

# YATO

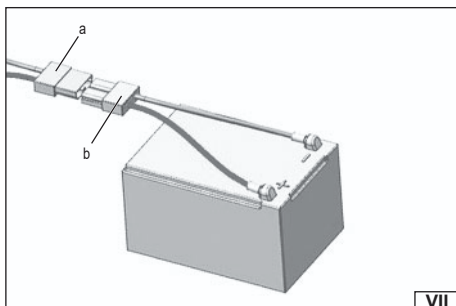
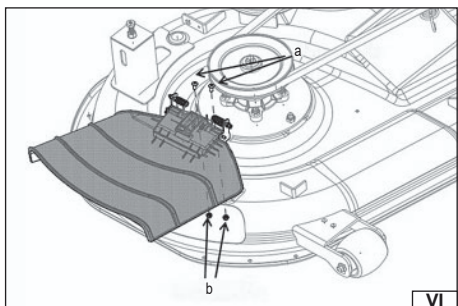
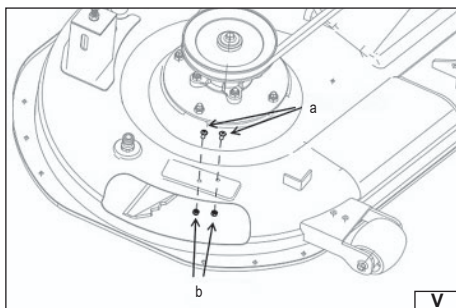
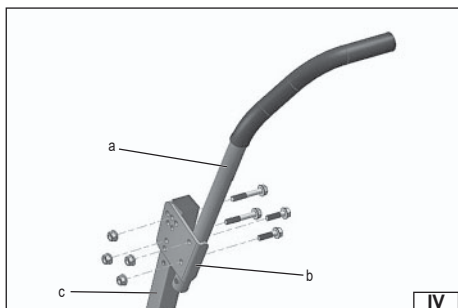
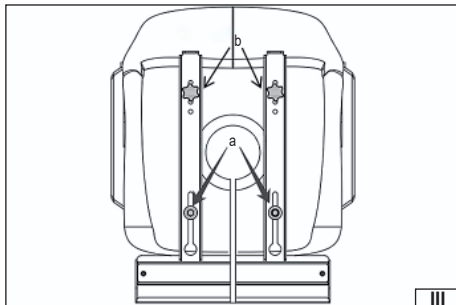
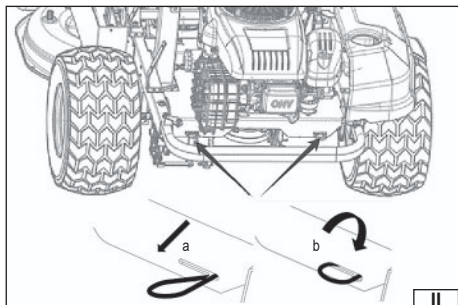
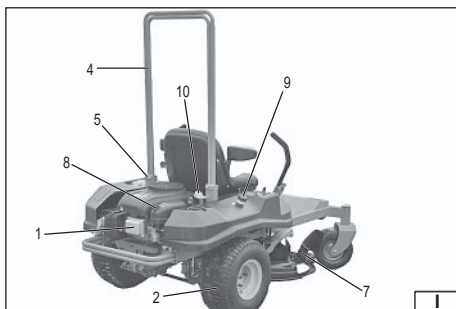
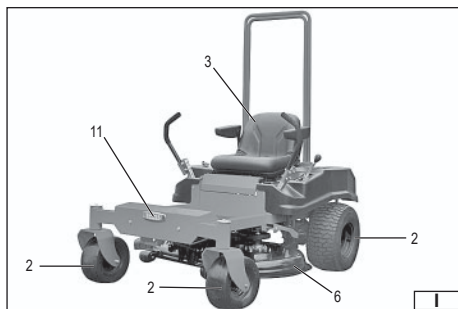


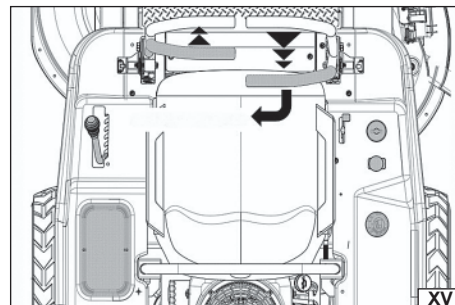
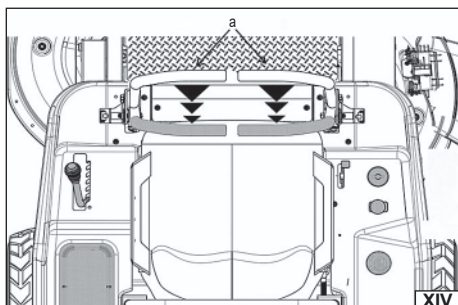
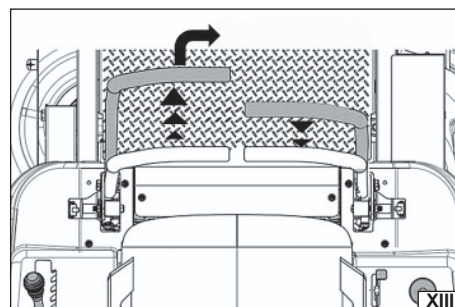
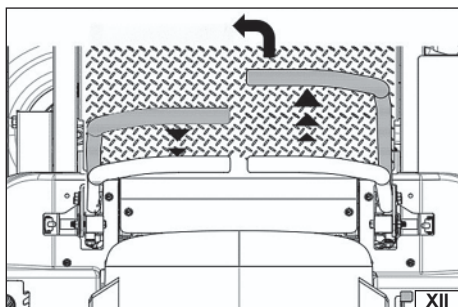
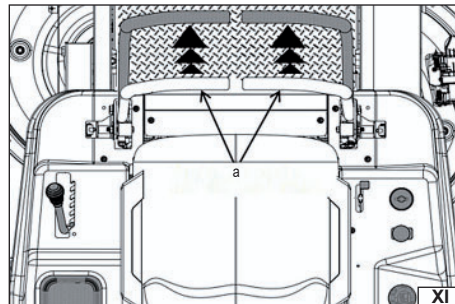
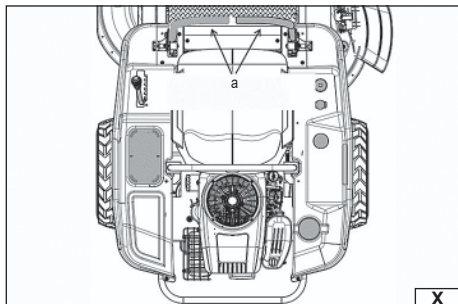
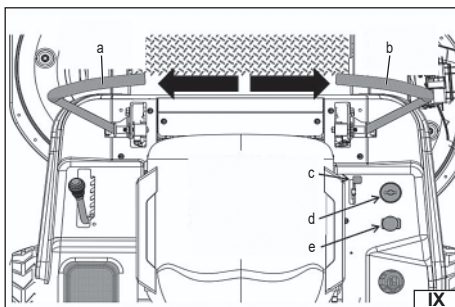
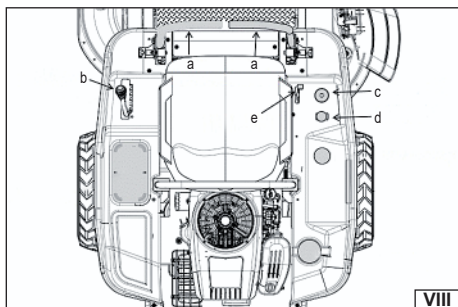
- PL TRAKTOR - KOSIARKA SPALINOWA ZERO-SKRĘT  
EN TRACTOR - GASOLINE ZERO-TURN LAWN MOWER  
DE NULLWENDEKREISMÄHER  
RU САДОВЫЙ ТРАКТОР С НУЛЕВЫМ ПОВОРОТОМ  
UA БЕНЗИНОВИЙ НУЛЬ-ПОВОРОТНИЙ ТРАКТОР-ГАЗОНОКОСАРКА  
LT NULINIO APSISUKIMO TRAKTORIUS  
LV NULLES PAGRIEZIENA BENZĪNA DĀRZA TRAKTORS  
CZ TRAKTOR - BENZÍNOVÁ SEKAČKA S NULOVÝM POLOMĚREM  
SK TRAKTOROVÁ KOSAČKA S NULOVÝM POLOMEROM  
HU NULLA FORDULATÚ FŰNYÍRÓ TRAKTOR  
RO TRACTOR - MAȘINĂ DE TUNS IARBA ZERO-TURN PE BENZINĂ  
ES TRACTOR - CORTACÉSPED GIRO CERO  
FR TRACTEUR - TONDEUSE À RAYON DE BRAQUAGE ZÉRO  
IT TRATTORINO - RASAERBA CON RAGGIO DI STERZATA ZERO  
NL TREKKER - ZERO-TURN BENZINEMAAIER  
GR ΑΥΤΟΚΙΝΟΥΜΕΝΟ ΤΡΑΚΤΕΡ ΒΕΝΖΙΝΗΣ ΜΗΔΕΝΙΚΗΣ ΣΤΡΟΦΗΣ  
BG БЕНЗИНОВА ТРАКТОРНА КОСАЧКА С НУЛЕВ ЗАВОЙ  
PT TRATOR - CORTA RELVA A GASOLINA GIRO ZERO  
HR ZERO TURN TRAKTORSKA KOSILICA  
AR الجرار - جزاة عشب تعمل بالبنزين ذات دوران صفري

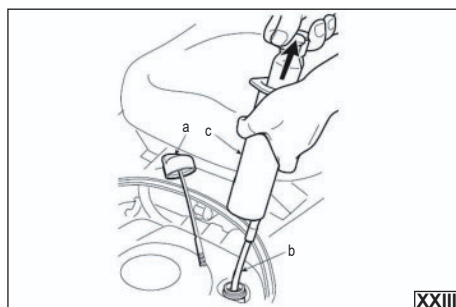
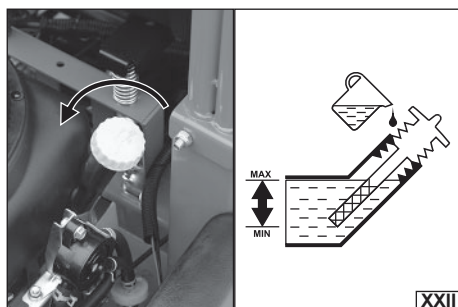
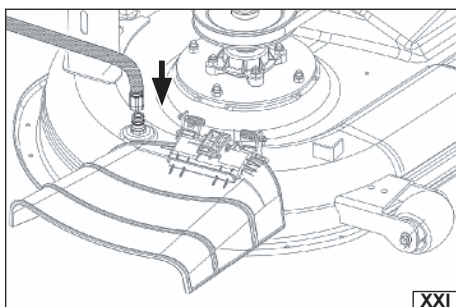
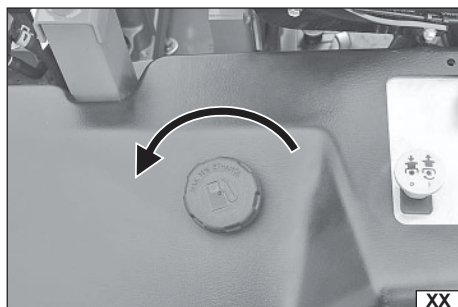
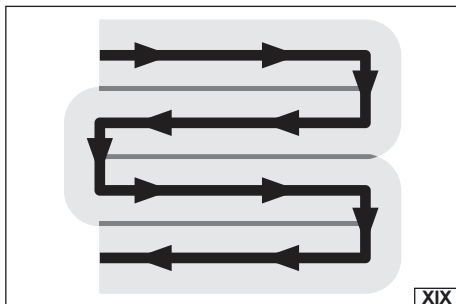
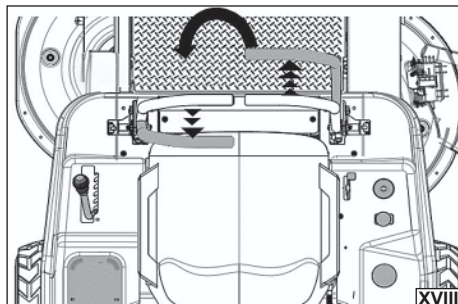
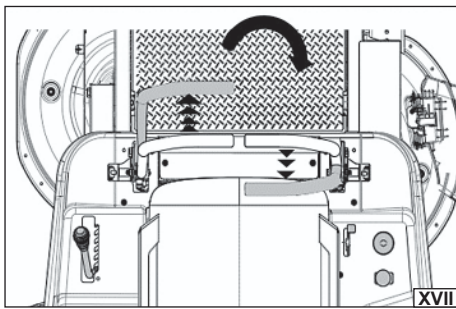
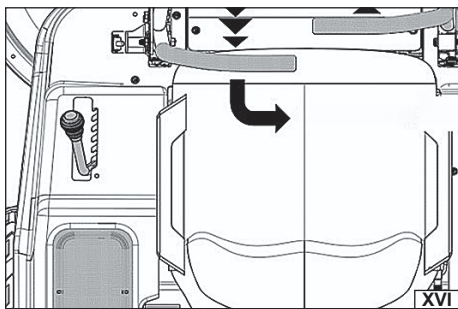
YT-85553

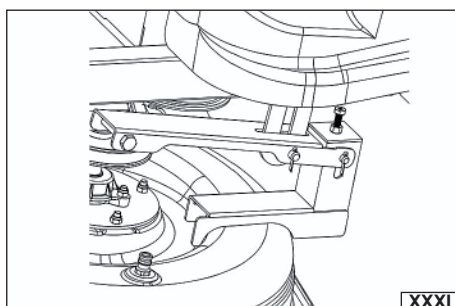
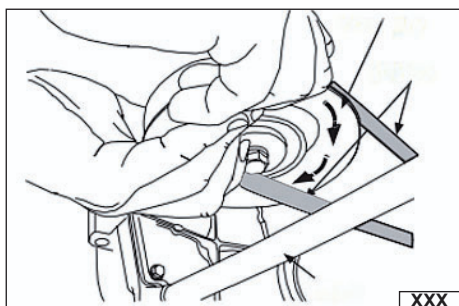
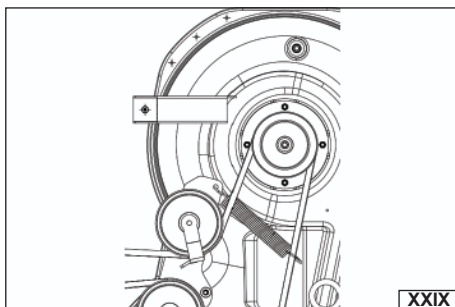
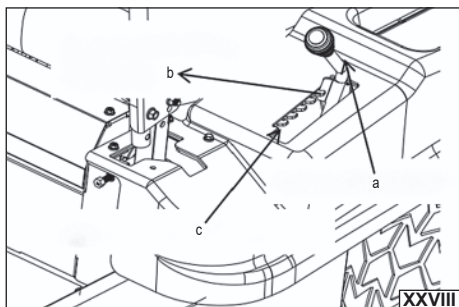
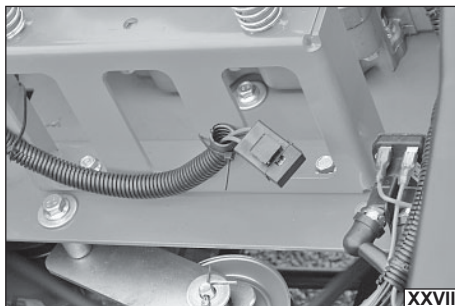
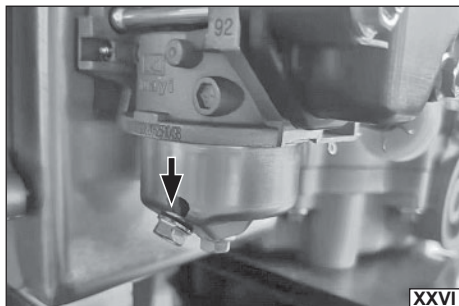
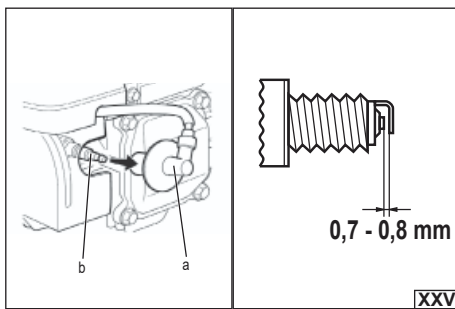
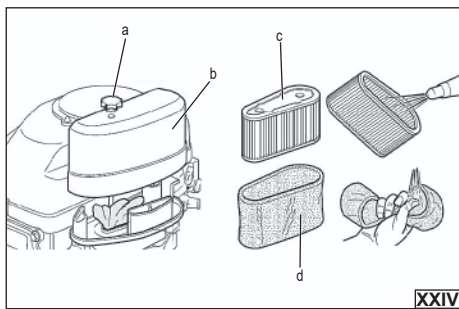


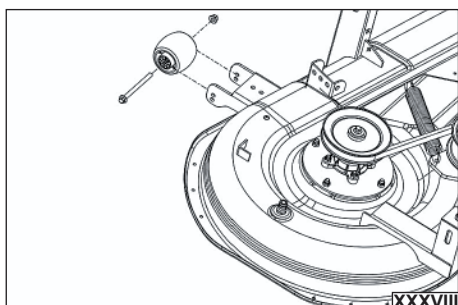
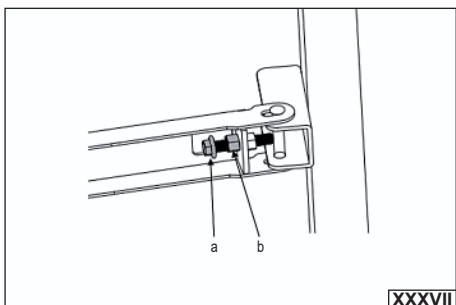
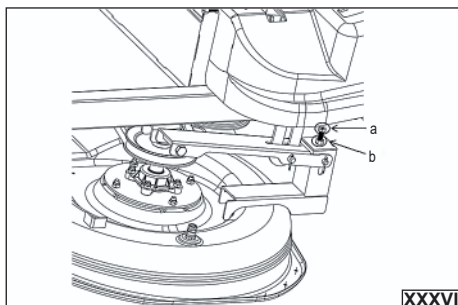
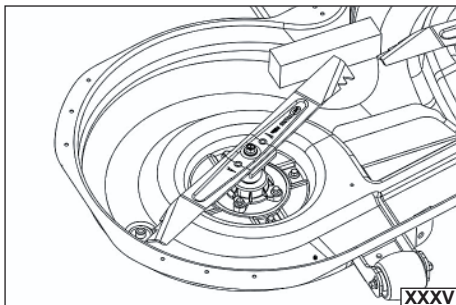
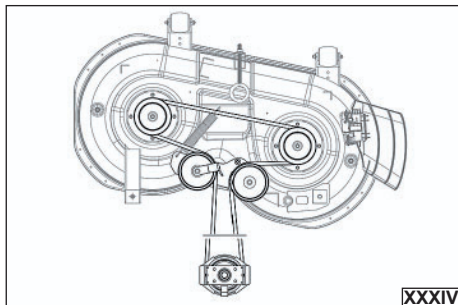
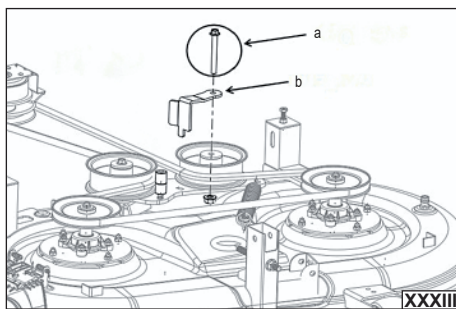
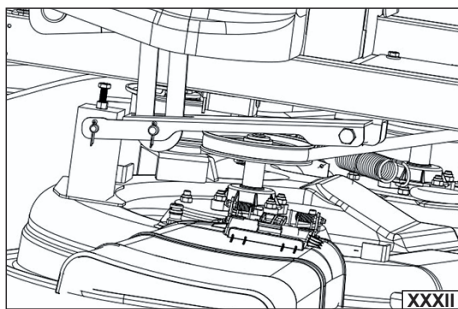
CE











**PL**

1. silnik
2. koło
3. siedzisko operatora
4. rama ochronna
5. uchwyt ramy ochronnej
6. obudowa zespołu tnącego
7. osłona otworu wyrzutowego
8. filtr powietrza
9. pokrywa wlewu paliwa
10. pokrywa wlewu oleju
11. oświetlenie

**EN**

1. engine
2. wheel
3. operator seat
4. protective frame
5. protective frame holder
6. cutting unit housing
7. ejection hole cover
8. air filter
9. fuel filler cap
10. oil filler cap
11. lighting

**DE**

1. Motor
2. Rad
3. Fahrersitz
4. Schutzzahmen
5. Schutzzahmenhalter
6. Schneidwerkgehäuse
7. Abdeckung für Auswurfloch
8. Luftfilter
9. Tankdeckel
10. Öleinfülldeckel
11. Beleuchtung

**RU**

1. двигатель
2. колесо
3. сиденье оператора
4. защитная рама
5. держатель защитной рамы
6. корпус режущего блока
7. крышка отверстия выброса
8. воздушный фильтр
9. крышка топливного бака
10. крышка маслосливной горловины
11. освещение

**UA**

1. двигун
2. колесо
3. сидіння оператора
4. захисний каркас
5. тримач захисної рамки
6. корпус ріжучого блоку
7. кришка отвору викиду
8. повітряний фільтр
9. кришка паливної горловини
10. кришка маслосливної горловини
11. освітлення

**LT**

1. variklis
2. ratas
3. operatoriaus sėdynė
4. apsauginis rėmas
5. apsauginio rėmo laikiklis
6. pjovimo agregato korpusas
7. išmetimo angos dangtelis
8. oro filtrai
9. degalų bako dangtelis
10. alvyos pildymo angos dangtelis
11. apšvietimas

**LV**

1. dzinējs
2. ritenis
3. operatora sēdekļis
4. aizsargrāmis
5. aizsargrāmja turētājs
6. griešanas vienības korpus
7. izmešanas atveres vāks
8. gaisa filtrs
9. degvielas uzpildes vāciņš
10. eļļas iepildīšanas vāciņš
11. apgaismojums

**CZ**

1. motor
2. kolo
3. sedadlo operátora
4. ochranný rám
5. držák ochranného rámu
6. pouzdro žací jednotky
7. kryt vyhazovacího otvoru
8. vzduchový filtr
9. víčko palivové nádrže
10. víčko plnicího hrdla oleje
11. osvětlení

**SK**

1. motor
2. koleso
3. sedadlo operátora
4. ochranný rám
5. držiak ochranného rámu
6. kryt reznej jednotky
7. kryt vyhazovacieho otvoru
8. vzduchový filter
9. uzáver palivovej nádrže
10. uzáver plnicieho hrdla oleja
11. osvetlenie

**HU**

1. motor
2. kerék
3. kezelőülős
4. védőkeret
5. védőkeret tartó
6. vágóegység háza
7. kilőőnyílás fedele
8. légszűrő
9. üzemanyag-betöltő sapka
10. olajbetöltő kupak
11. világítás

**RO**

1. motor
2. roata
3. scaun operator
4. cadru de protectie
5. suport rama de protectie
6. carcasa unitatii de taiere
7. capacul orificiului de evacuaire
8. filtru de aer
9. capac rezervor combustibil
10. capac de umplere a uleiului
11. iluminat

**ES**

1. motor
2. rueda
3. asiento del operador
4. marco protector
5. soporte de marco protector
6. carcasa de la unidad de corte
7. tapa del orificio de expulsión
8. filtro de aire
9. tapón de llenado de combustible
10. tapón de llenado de aceite
11. iluminación

**FR**

1. moteur
2. roue
3. siège opérateur
4. cadre de protection
5. support de cadre de protection
6. boîtier de l'unité de coupe
7. couvercle du trou d'éjection
8. filtre à air
9. bouchon de remplissage de carburant
10. bouchon de remplissage d'huile
11. éclairage

**IT**

1. motore
2. ruota
3. sedile dell'operatore
4. telaio protettivo
5. supporto telaio protettivo
6. alloggiamento dell'unità di taglio
7. coperchio del foro di espulsione
8. filtro dell'aria
9. tappo del serbatoio del carburante
10. tappo di riempimento dell'olio
11. illuminazione

**NL**

1. motor
2. wiel
3. bestuurdersstoel
4. beschermend frame
5. beschermende framehouder
6. behuizing van de snij-eenheid
7. deksel van het uitwerpgat
8. luchtfilter
9. brandstofvuldop
10. olieuldop
11. verlichting

**GR**

1. κινητήρας
2. τροχός
3. κάθισμα χειριστή
4. προστατευτικό πλαίσιο
5. προστατευτικό στήριγμα πλαισίου
6. περιβλήμα μονάδας κοπής
7. κάλυμμα οπής εκτόξευσης
8. φίλτρο αέρα
9. τάπα πλήρωσης καυσίμου
10. καπάκι πλήρωσης λαδιού
11. φωτισμός

**BG**

1. двигател
2. колело
3. седалка на оператора
4. защитна рамка
5. държач за защитна рамка
6. корпус на решеция блок
7. капак на отвора за изхвърляне
8. въздушен филтър
9. капачка на резервоара за гориво
10. капачка за пълнене на масло
11. осветление

**PT**

1. motor
2. roda
3. sede do operador
4. quadro de proteção
5. punho do quadro de proteção
6. carcaça da unidade de corte
7. tampa da porta de ejeção
8. filtro de ar
9. tampa do reservatório de combustível
10. tampa de enchimento de óleo
11. iluminação

**HR**

1. motor
2. kotač
3. sjedalo operatera
4. zaštitni okvir
5. držač zaštitnog okvira
6. kućište rezne jedinice
7. poklopac otvora za izbacivanje
8. filter zraka
9. čep spremnika goriva
10. čep za punjenje ulja
11. rasvjeta

**AR**

1. المحرك
2. الدائرة
3. مقعد المشغل
4. إطار وقائي
5. حامل الإطار الواقئ
6. قطع وحدة الإسكان
7. غطاء منفذ الإخراج
8. فلتر الهواء
9. غطاء قنعة تعبئة الوقود
10. غطاء حوض الزيت
11. الإضاءة



Przeczytać instrukcje  
Read the operating instruction  
Bedienungsanleitung durchgelesen  
Прочитать инструкцию  
Прочитайте инструкцию  
Perskaityti instrukciją  
Jálása instrukciójá  
Přečteť návod k použití  
Prečítajte návod k obsluhu  
Olvasni utasítást  
Citești instrucțiunile  
Lea la instrucción  
Lisez la notice d'utilisation  
Leggere il manuale d'uso  
Lees de instructies  
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης  
Прочетете ръководството  
Ler as presentes instruções  
Čítaťe príručník  
اقرأ التليل



Używać ochrony słuchu  
Wear hearing protectors  
Tragen Sie Gehörschutz  
Пользоваться средствами защиты слуха  
Κοιτуйтє засобами захисту слуху  
Vartoi auzines klausai apsaugoti  
Jālieto dzirdes drošības līdzekļi  
Používaj chrániče sluchu  
Používaj chrániče sluchu  
Használjon fülvédőt  
Intrebun!tează antifone  
Use protectores de la vista  
Portez une protection auditive  
Utilizzare i dispositivi di protezione dell'udito  
Draag gehoorscherming  
Χρησιμοποιήτε τις στατοπίδες  
Используйте средства за защита на слуха  
Upar proteção auditiva  
Nosite zaštitu za sluh  
م از بارنداء وافي السمع



Strzec się wyrzucanych przedmiotów  
Beware of ejected objects  
Vorsicht vor springenden Gegenständen  
Остерегайтєсь выбрасываемых предметов  
Остерігайтєся предметів, що викидаються  
Saugokitės išmetamų daiktų  
Sargieties no izsveizamiem priekšmetiem  
Pozor na odhodené předměty  
Dávajte pozor na pripadné vymršťované predmety  
Óvakodjon a kidobott tárgyaktól  
Feriti-vá de obiectele care pot fi proiectate  
Tenga cuidado con los elementos expulsados  
Méfiez-vous des articles mis au rebut  
Attenzione agli elementi proiettati  
Pas op voor weggegooidе voorwerpen  
Προσοχή για αντικείμενα που εκτοξεύονται  
Pazete se od izbacivanih predmeta  
Cuidado com os elementos lançados  
Úvajte se izbacivanih predmeta  
احذر من المقذوفات



Ostrzeżenie!  
Warning!  
Внимание!  
Внимание!  
Увага!  
İspojmas!  
Bridinājums!  
Upozornění!  
Varovanie!  
Figyelmeztetés!  
Avertizare!  
iAvertissement  
Avertissement  
Avertenza!  
Waarschuwing!  
Προειδοποίηση!  
Внимание!  
Aviso!  
Upozorenie!  
إحذير



Zakaz przebywania osób postronnych, zwłaszcza dzieci, w pobliżu maszyny w trakcie jej pracy  
No entry for unauthorized persons, especially children, near the machine during operation  
Zutritt für Unbefugte, insbesondere Kinder, während des Betriebes der Maschine verboten  
Запрещено находиться посторонним лицам, особенно детям, вблизи машины во время её работы  
Заборонено перебування сторонніх осіб, особливо дітей, поблизу машини під час її роботи  
Draudžiama pašaliniamis asmenims, ypač vaikams, būti šalia mašinos jos veikimo metu  
Aizliegta nepiederšošām personām, īpaši bērniem, atstāties pie iekārtas tās darbības laikā  
Zakázán vstup nepovoláným osobám, zejména dětem, v blízkosti stroje během jeho provozu  
Zakázany vstup nepovoláným osobám, najmä deťom, v blízkosti stroja počas jeho prevádzky  
Idegen személynk, különösen gyermekek számára tilos a gép közelében tartózkodni annak működése közben  
Interzis accesul persoanelor neautorizate, în special copiilor, în apropierea mașinii în timpul funcționării  
Prohibida la presencia de personas no autorizadas, especialmente niños, cerca de la máquina durante su funcionamiento  
Accès interdit aux personnes non autorisées, en particulier aux enfants, à proximité de la machine en cours de fonctionnement  
Vietato l'accesso alle persone non autorizzate, in particolare ai bambini, vicino alla macchina durante il funzionamento  
Geen toegang voor onbevoegden, vooral kinderen, in de buurt van de machine tijdens gebruik  
Απαγορεύεται η παρουσία μη εξουσιοδοτημένων ατόμων, ιδιαίτερα παιδιών, κοντά στο μηχάνημα κατά τη λειτουργία του  
Забранено е присъствието на неоторизирани лица, особено деца, в близост до машината по време на работа  
Proibida a presença de pessoas não autorizadas, especialmente crianças, perto da máquina durante a operação  
Zabranjen pristup neovlašćenim osobama, posebno djeci, u blizini stroja tijekom rada  
ممنوع تواجد الأشخاص غير المصرح لهم، وخاصة الأطفال، بالقرب من الآلة أثناء تشغيلها



Zachować bezpieczną odległość od gorącej powierzchni  
Keep the safe distance from hot surface  
Sicherheitsabstand von der heißen Oberfläche beachten  
Необходимо соблюдать безопасное расстояние от горячих поверхностей  
Необхідно забезпечити безпечну відстань від гарячої поверхні  
Laikytis saugiamu nuotolyje nuo karštų paviršių  
Ieturēt drošu atāllumu no karstām virsmām  
Dodržujte bezpečnú vzdálenosť od horúcych ploch  
Dodržujte bezpečnú vzdialenosť od horúceho povrchu  
Tartson biztonságos távolságot a forró felületektől  
Mentține o distanță corespunzătoare dela suprafețele fierbinți  
Garde la distancia segura de las superficies calientes  
Gardez la distance de sécurité de la surface chaude  
Mantenera la distanța de siguranță dalla superficie calda  
Houd de veilige afstand tot het hete oppervlak  
Διατηρείτε την ασφαλή απόσταση από την θερμή επιφάνεια  
Спазуйте безопасно расстояние от горящих поверхностей  
Mantenha uma distância segura da superfície quente  
Držte se na sigurnoj udaljenosti od vruće površine  
حافظ على مسافة آمنة عن السطح الساخن



Uwaga - Nie dotykać obracającego się noża!  
Attention - Do not touch the rotating blade!  
Achtung! - Die laufenden Schneiden dürfen nicht berührt werden!  
Внимание! Запрещается прикасаться к вращающемуся резу!  
Увага! - Не торкатися до різця, якщо він обертається!  
Dzmesio - Neliesiti rotojuoancio peilio!  
Úzmannbu - nedrīkst pieskirties pie rotējošajam nažiem!  
Pozor - nedotykat se rotujícím nožem!  
Pozor - nedotykat' sa rotujúceho noža!  
Figyelem - Soha ne nyúljon a forgó késhöz!  
Ateñje - Nu apropia mâine de cuțitul în rotire!  
Atención - ¡No toque la cuchilla si está girando!  
Attention - Ne touchez pas la lame rotative!  
Attenzione: non toccare la lama rotante!  
Attentie - Raak het draaiende mes niet aan!  
Προσοχή - Μην αγγίζετε την περιστρεφόμενη λεπίδα!  
Внимание - Не докосьайте вртятция се нож!  
Cuidado - Não toque na face rotativa!  
Pozor - Nemojte dodirivati vrelu ostricu!  
اتنبه - لا تلمس الشفرة الدوارة



Uwaga, toksyczne opary lub gazy trujące. Nie używać maszyny wewnątrz pomieszczeń  
 Attention, toxic fumes or toxic gases. Do not use the machine indoors.  
 Achtung, giftige Dämpfe und Gase. Die Maschine darf nicht innerhalb von Räumen benutzt werden  
 Внимание – токсичные газы и испарения. Запрещается пользоваться устройством внутри помещений  
 Увага – токсичні випари або отруйні гази. Забороняється користуватися машиною всередині приміщення  
 Démesio! Dujos ir garai yra toksiški. Nevartoti mašinos uždarose patalpose  
 Izplūdes gāzes un degvielas tvaiki ir toksiski. Nedrīkst strādāt ar ierīci slēgtās telpās  
 Pozor – toxické výpary alebo jedovaté plyny. Nepoužívaťe stroj vnútri miestností  
 Pozor – toxické výpary alebo jedovaté plyny. Stroj nepoužívajte vnútri miestností  
 Vigyázat a toxikus gőzökre és mérgező gázokra. Ne használja a gépet helyiségekben  
 Atenție gazele de eşapament sunt otrăvitoare. Nu utiliza mașina în încăperi  
 Tenga cuidado con los gases y los vapores tóxicos. No use la máquina en los interiores  
 Attention : fumées toxiques ou gaz toxiques. N'utilisez pas la machine à l'intérieur  
 Attenzione : fumi tossici o gas velenosi. Non utilizzare la macchina in ambienti chiusi  
 Let op: giftige dampen of giftige gassen. Gebruik de machine niet binnenshuis  
 Προσοχή: τοξικές αναθυμώσεις ή δηλητηριώδη αέρια. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε εσωτερικό χώρο  
 Внимание: токсични испарения или отровни газове. Не използвайте машината на закрито  
 Atenção: vapores tóxicos ou gases venenosos. Não utilize a máquina dentro de casa  
 Oprez: otrovni dimovi ili otrovni plinovi. Nemojte koristiti stroj u zatvorenom prostoru  
 تحذير: الأبخرة السامة أو الغازات السامة لا تستخدم الجهاز في الداخل



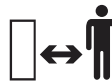
Halas - moc L<sub>WA</sub>  
 Noise - power L<sub>WA</sub>  
 Lärm - Leistung L<sub>WA</sub>  
 Сила шума L<sub>WA</sub>  
 Сила шуму L<sub>WA</sub>  
 Triukšmas - galia L<sub>WA</sub>  
 Tróksña ílmenis - jauda L<sub>WA</sub>  
 Hluk - výkon L<sub>WA</sub>  
 Rumore - výkon L<sub>WA</sub>  
 Zaj - L<sub>WA</sub> teljesítmény  
 Zgomotul - puterea L<sub>WA</sub>  
 Ruido - potencia L<sub>WA</sub>  
 Bruit - puissance L<sub>WA</sub>  
 Rumore - potenza L<sub>WA</sub>  
 Lawaai - vermogen L<sub>WA</sub>  
 Θόρυβος - ισχύς L<sub>WA</sub>  
 Шум - мощность L<sub>WA</sub>  
 Ruido - potencia L<sub>WA</sub>  
 Buka - snaga L<sub>WA</sub>  
 الضوضاء - استطاعة L<sub>WA</sub>



Zagrozenie wybuchem. Nie napełniać zbiornika paliwa podczas pracy silnika. Nie palić podczas napełniania zbiornika paliwa  
 Explosion hazard. Do not fill the fuel tank while the engine is running. Do not smoke while refueling  
 Explosionsgefahr. Den Kraftstofftank nicht befüllen, während der Motor läuft. Beim Tanken nicht rauchen  
 Опасность взрыва. Не заправляйте топливный бак при работающем двигателе. Не курите при заправке  
 Небезпека вибуху. Не заправляйте паливний бак під час роботи двигуна. Не палити під час заправки  
 Sprogimo pavojus. Nepildykite degalų bako, kai variklis veikia. Nerūkykite degalų pylimo metu  
 Spráždenia risks. Nespildiet degvielas tvertni, kamēr motors darbojas. Nesmēķējiet degvielas uzpildes laikā  
 Nebezpečný výbuchu. Nenaplnujte palivovou nádrž při běžícím motoru. Nekuřte při doplňování paliva  
 Nebezpečnosto výbuchu. Nenaplnjajte palivovú nádrž počas chodu motora. Nefajčite počas tankovania  
 Robbanásveszély. Ne töltsé fel az üzemanyagtartályt működő motor mellett. Ne dohányozzon tankolás közben  
 Pericol de explozie. Nu umpleți rezervorul de combustibil în timpul funcționării motorului. Nu fumați în timpul alimentării  
 Peligro de explosión. No llene el tanque de combustible mientras el motor está funcionando. No fume mientras reposta.  
 Danger d'explosion. Ne remplissez pas le réservoir de carburant lorsque le moteur est en marche. Ne fumez pas pendant le ravitaillement  
 Pericolo di esplosione. Non riempire il serbatoio del carburante mentre il motore è in funzione. Non fumare durante il rifornimento  
 Explosiegevaar. Vul de brandstoftank niet terwijl de motor draait. Niet roken tijdens het tanken  
 Κίνδυνος έκρηξης. Μην γεμίζετε το δεξερβοόριφρ καυσίμου ενώ ο κινητήρας λειτουργεί. Μην καπνίζετε κατά την αναφόρτισμό.  
 Опасност от експлозия. Не пълнете резервоара за гориво, докато двигателят работи. Не пушете по време на зареждане с гориво  
 Perigo de explosão. Não encha o tanque de combustível enquanto o motor estiver em funcionamento. Não fume durante o abastecimento  
 Опасност од експлозије. Не пуните спремник горива док мотор ради. Не пушите тјеком пуњења горива  
 خطر الانفجار. لا تقم بملء خزان الوقود أثناء تشغيل المحرك. لا تدخن أثناء تعبئة الخزان



Nie używać maszyny na zboczach o nachyleniu większym niż 10 stopni. Ryzyko przewrócenia!  
 Do not use the machine on slopes with an incline greater than 10 degrees. Risk of overturning!  
 Die Maschine nicht auf Hängen mit einer Neigung von mehr als 10 Grad verwenden. Kippgefahr!  
 Не использовать машину на склонах с уклоном более 10 градусов. Опасность опрокидывания!  
 Не використовуйте машину на схилах з нахилом більше 10 градусів. Ризик перекидання!  
 Nenaudokite mašinos šlaituose, kurių nuolydis didesnis nei 10 laipsnių. Apsvirimo pavojus!  
 Neizmantojiet mašīnu nogāžēs, kuru slīpums pārsniedz 10 grādus. Apgāšanās risks!  
 Nepoužívaťe stroj na svazích se sklonom väčším než 10 stupňů. Nebezpečí převrácení!  
 Nepoužívajte stroj na svahoch so sklonom väčším ako 10 stupňov. Riziko prevrátenia!  
 Ne használja a gépet 10 foknál meredekebb lejtőkön. Felborulás veszélye!  
 Nu folosiți mașina pe pante cu o înclinare mai mare de 10 grade. Risc de răsturnare!  
 No use la máquina en pendientes con una inclinación superior a 10 grados. ¡Riesgo de vuelco!  
 N'utilisez pas la machine sur des pentes d'une inclinaison supérieure à 10 degrés. Risque de renversement!  
 Non utilizzare la macchina su pendii con un'inclinazione superiore a 10 gradi. Rischio di ribaltamento!  
 Gebruik de machine niet op hellingen met een hellingshoek van meer dan 10 graden. Kantelgevaar!  
 Μην χρησιμοποιείτε τη μηχανή σε πλαγιές με κλίση μεγαλύτερη από 10 μοίρες. Κίνδυνος ανατροπής!  
 Не използвайте машината на склоне с ъгъл по-голям от 10 градуса. Риск от преобръщане!  
 Não utilize a máquina em encostas com inclinação superior a 10 graus. Risco de capotamento!  
 Nemojte koristiti stroj na padinama s nagibom većim od 10 stupnjeva. Opasnost od prevrtanja!  
 لا تستخدم الآلة على المنحدرات التي يزيد ميلها عن ١٠ درجات. خطر الانقلاب



Pozostawać z dala od osób postronnych  
 Stay away from bystanders  
 Die unbefugten Personen fern halten  
 Хранити вдали от посторонних лиц  
 Перебувати здала від сторонніх осіб  
 Dirbi saugiamie atstume nuo pašalinii asmenų  
 Atstāties tālu no nepiederošām personām  
 Dodržovať bezpečnú vzdialenosť od druhých osob  
 Dodrživať bezpečnú vzdialenosť od ostatných osôb  
 Az illetéktelen személyektől távol tartsa  
 Mantiñe distanță față de persoane strălăturate  
 Manténgase lejos de los terceros  
 Restez à l'écart des passants  
 Stai lontano dagli astanti  
 Blijf uit de buurt van omstanders  
 Μείνετε μακριά από τους παρευρισκόμενους  
 Стойте далеч от минавачи  
 Fique longe de espectadores  
 Kijonele se promatrača  
 ابتعد عن المتفرجين

## CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Traktor - kosiarka spalinowa zero-skret to maszyna napędzana za pomocą silnika spalinowego, przeznaczona do efektywnego koszenia trawników, szczególnie na dużych powierzchniach i w miejscach wymagających precyzyjnych manewrów. Kosiarka obsługiwana jest przez operatora siedzącego na maszynie. Dzięki technologii zerowego promienia skrętu możliwe jest szybkie obracanie się w miejscu, co zwiększa zwrotność i skraca czas pracy. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca maszyny jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

**Przed przystąpieniem do pracy maszyną należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.**

Za wszelkie szkody i obrażenia powstałe w wyniku używania maszyny niezgodnie z przeznaczeniem, nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji, dostawca nie ponosi odpowiedzialności. Używanie maszyny niezgodnie z przeznaczeniem powoduje także utratę praw użytkownika do gwarancji i rękoma.

## WYPOSAŻENIE

Kosiarka dostarczana jest w stanie kompletnym, ale przed pierwszym użyciem wymagany jest montaż.

## DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		YT-85553
Ilość cylindrów		1
Ilość taktów		4
Rodzaj paliwa		Benzyna bezołowiowa E10
Rodzaj oleju		SAE 15W-40
Pojemność silnika	[cm <sup>3</sup> ]	546
Moc maksymalna	[kW]	11
Obroty maksymalne	[min <sup>-1</sup> ]	2800
Chłodzenie		Powietrzem
Rodzaj rozruchu		Elektryczny
Pojemność zbiornika paliwa	[l]	5
Pojemność zbiornika oleju	[l]	1,6
Typ świecy zapłonowej		RN9YC
Typ filtra powietrza		T420
Typ akumulatora		Kwasowo-olowiowy
Napięcie znamionowe akumulatora	[V]	12
Pojemność akumulatora	[Ah]	12
Maksymalna szerokość cięcia trawy	[mm]	1066
Średnica kół przednich, tylnych	["/mm]	11" / 297, 18" / 457
Wysokość koszenia	[mm]	40-120
Masa	[kg]	225,5
Poziom drgań przenoszonych na dłoń-rękę lewą / prawą	[m/s <sup>2</sup> ]	9,156 ± 1,5 / 8,907 ± 1,5
Poziom drgań przenoszonych na całe ciało	[m/s <sup>2</sup> ]	3,306 ± 1,5
Poziom hałas		
ciśnienie akustyczne	[dB(A)]	86 ± 3,0
moc akustyczna	[dB(A)]	98,19 ± 0,8

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

### WAŻNE!

**PRZED UŻYTKOWANIEM NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI  
POZOSTAWIĆ DO PRZYSZŁEGO WYKORZYSTANIA**

### Instruktaż

Przeczytać dokładnie instrukcję. Zapoznać się z układami sterowniczymi i prawidłowym użytkowaniem maszyny. W przypadku przekazywania maszyny kolejnej osobie należy dołączyć do niej instrukcję obsługi. Maszyna zawsze powinna być użytkowana zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi.

Nie pozwalać urządzeniu obsługiwać dzieciom i osobom niezapoznanym z instrukcją obsługi maszyny.

Nie kosić, gdy inne osoby, szczególnie dzieci lub zwierzęta domowe, są w pobliżu. Przed rozpoczęciem pracy należy wyznaczyć strefę bezpieczeństwa, do której nie będą miały wstępu osoby postronne i zwierzęta domowe. Należy zachować przestrzeń o promieniu, co najmniej pięciu metrów od pracującej kosiarki.

Należy pamiętać, że operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub występujące zagrożenie wobec innych osób lub otoczenia.

### Przygotowanie

Podczas pracy zawsze nosić solidne obuwie i długie spodnie, nie pracować z bosymi stopami lub w sandałach.

W czasie pracy należy używać indywidualne środki ochrony, takie jak gogle ochronne i ochronniki słuchu. Stosowanie środków ochrony osobistej, takich jak maski przeciwpyłowe, ochronę oczu, obuwie ochronne, kaski i ochronniki słuchu zmniejszają ryzyko poważnych obrażeń ciała.

Utrzymywać włosy, odzież i rękawice robocze z dala od ruchomych części maszyny. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zaczepić o ruchome części maszyny i zostać pochwycone, co może być przyczyną poważnych urazów.

Należy unikać zniszczonego ubrania, które jest zbyt luźne lub które ma zwisające paski lub tasienki. Luźne części odzieży mogą zostać pochwycone przez ruchome elementy maszyny, co może być przyczyną urazów.

Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić dokładnie teren, na którym maszyna będzie pracować i usunąć wszelkie kamienie, gałęzie, druty, kości, zabawki i inne obce przedmioty. Pochwycone przedmioty mogą spowodować uszkodzenie maszyny, mogą też zostać wyrzucone z dużą prędkością co stanowi zagrożenie dla operatora oraz otoczenia.

Przed włączeniem maszyny należy usunąć wszelkie klucze i inne narzędzia, które zostały użyte do regulacji. Klucz pozostawiony na obracających się elementach maszyny może spowodować poważne obrażenia ciała.

Przed rozpoczęciem koszenia sprawdzić dokładnie teren. Praca na nieznanym terenie może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji. Nie pracować na nierównym, dziurawym lub wyboistym terenie. Zwrócić uwagę na wystające korzenie. Wysoka trawa może ukryć nierówności i przeszkody. Nierówny lub wyboisty teren może doprowadzić do przewrócenia się maszyny z operatorem, a w wyniku tego do poważnych obrażeń a nawet śmierci.

Przed użyciem należy zawsze sprawdzić, czy ostrza i śruby mocujące nie są zużyte lub uszkodzone. Należy wymienić zużyte ostrza i śruby przed rozpoczęciem pracy. Należy także sprawdzić czy połączenia śrubowe nie poluzowały się. Dokręcić poluzowane śruby.

### Użytkowanie

**OSTRZEŻENIE! Nie pracować maszyną w pomieszczeniach zamkniętych oraz w ograniczonej przestrzeni gdzie mogą się gromadzić opary niebezpiecznego tlenu węgla (czadu). Spaliny i opary paliwa są toksyczne. Zutracie nimi może prowadzić do wypadków i spowodować poważne obrażenia, a nawet śmierć.**

Nie pracować będąc zmęczonym lub pod wpływem leków, alkoholu czy narkotyków. Nawet chwila nieuwagi podczas pracy może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

Kosić tylko w świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym.

Nie kosić w trakcie deszczu. Jeśli to możliwe należy unikać koszenia mokrej trawy.

**OSTRZEŻENIE! Nie pracować maszyną, gdy występuje ryzyko wyładowań atmosferycznych.**

Zachować szczególną ostrożność podczas pracy na zboczach oraz przy zmianie kierunku jazdy na zboczu. Nie zmieniać nagle kierunku oraz prędkości podczas jazdy na zboczach. Nie kosić na nadmiernie pochylonych zboczach. Upewnić się że operowanie maszyną podczas jazdy na zboczu jest bezpieczne. Podczas jazdy na zboczu należy poruszać się powoli. Podczas koszenia na zboczach należy kosić w poprzek zbocza, a nie w górę lub w dół. Nie ruszać i nie zatrzymywać się na zboczu. W przypadku utraty trakcji na zboczu należy rozłączyć napęd ostrzy, a następnie powoli kierować maszynę poruszając się w dół zbocza. Nigdy nie przekraczać maksymalnego dopuszczalnego kąta pracy na zboczach.

Nie wolno używać tej maszyny na pochyłościach o nachyleniu większym niż 10 stopni.

Należy wyłączyć silnik, jeżeli maszyna ma być przechylana podczas przemieszczania jej po innych powierzchniach niż trawie oraz gdy jest transportowana do i z miejsca koszenia.

Należy upewnić się, że wszystkie systemy bezpieczeństwa, a w tym blokady startowe oraz systemy kontrole obecności operatora na stanowisku działają prawidłowo.

Nie wolno używać kosiarki bez prawidłowo zamontowanej i opuszczonej w dół osłony otworu wyrzutowego.

Włączać silnik zgodnie z instrukcją, zwracać uwagę, czy stopy są z dala od ostrzy.

Nie trzymać rąk i stóp w pobliżu obracających się części. Pilnować, aby otwór wyrzutowy przez cały czas nie był zapychany.

Zatrzymać silnik kosiarki:

- za każdym razem, gdy zajdzie potrzeba opuszczenia stanowiska przez operatora
- przed uzupełnieniem paliwa lub oleju silnikowego
- przed czyszczeniem wylotu
- przed czyszczeniem, sprawdzeniem, wymianą akcesoriów lub naprawą urządzenia
- po uderzeniu obcym przedmiotem. Sprawdzić czy kosiarka nie jest uszkodzona i w razie potrzeby dokonać naprawy, przed ponownym uruchomieniem
- jeżeli urządzenie zaczyna nadmiernie drgać (sprawdzić natychmiast)

**UWAGA!** Po wyłączeniu silnika ostrze wiruje jeszcze jakiś czas. Odczekać do całkowitego zatrzymania ostrza.

Jeżeli maszyna zaczyna nadmiernie drgać:

- sprawdzić pod kątem uszkodzenia,
- wymienić lub naprawić każdą uszkodzoną część,
- sprawdzić i dokręcić poluzowane części.

### Konserwacja i przechowywanie

**OSTRZEŻENIE!** Odłączyć świecę zapłonową przed regulacją, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem maszyny. Pozwoli to na uniknięcie przypadkowego włączenia maszyny.

Przed rozpoczęciem konserwacji należy odczekać do całkowitego ostudzenia maszyny oraz wszystkich jej elementów.

Utrzymywać w należytym stanie wszystkie nakrętki, śruby i wkręty, aby być pewnym, że urządzenie będzie bezpiecznie pracowało.

Nie przechowywać kosiarki z paliwem w zbiorniku.

Upewnić się, że miejsce przechowywania znajduje się z dala od źródeł ognia.

Zawsze nosić okulary ochronne podczas regulacji, konserwacji oraz naprawy maszyny.

Wymieniać, w celu zachowania bezpieczeństwa, zużyte lub uszkodzone części.

Zachować ostrożność podczas regulacji urządzenia, aby uniknąć dostania się palców między poruszające się noże, a stałe części kosiarki.

Nie należy zmieniać plombowanych ustawień prędkości silnika. Zmiana fabrycznych ustawień prędkości silnika może doprowadzić do uszkodzenia maszyny, a nawet pożaru.

Należy regularnie sprawdzać czy wszystkie blokady startowe oraz systemy kontrolne obecności operatora działają prawidłowo.

Niewłaściwe działanie systemów bezpieczeństwa maszyny może być przyczyną wypadków.

Należy regularnie konserwować i utrzymywać kosiarkę czystości oraz w dobrej kondycji roboczej.

Nie odłączać i nie modyfikować osłon maszyny. Niewłaściwe działanie osłon może być przyczyną wypadków.

Używać tylko oryginalnych części zamiennych i wyposażenia. Zastosowanie nieodpowiedniego wyposażenia może prowadzić do uszkodzenia maszyny i/lub poważnych obrażeń.

Upewnić się, że są stosowane noże właściwego typu.

### DODATKOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Zalecane paliwo, benzyna bezołowiowa E10, o liczbie oktanowej co najmniej 95.

Należy używać paliwa i oleju wolnego od wszelkich zanieczyszczeń, oraz przeznaczonego do silników czterosurowych. Zaleca się używać produktów wysokiej jakości. Przedłuży to żywotność silnika.

Regularnie kontrolować poziom oleju w silniku. Użytkowanie kosiarki ze zbyt niskim poziomem oleju lub jego brakiem może doprowadzić do jej uszkodzenia a nawet pożaru.

Przed rozpoczęciem pracy upewnić się, że kosiarka jest prawidłowo zmontowana.

Nie wolno narażać maszyny na działanie wilgoci. Nie używać kosiarki w czasie opadów oraz w przypadku gdy występuje ryzyko wyładowań atmosferycznych. Nie używać jej w wilgotnym i mokrym otoczeniu.

Przed używaniem maszyny zaleca się poprosić sprzedawcę lub specjalistę o zademonstrowanie, w jaki sposób bezpiecznie i efektywnie użytkować maszynę.

Nie wolno modyfikować maszyny w jakikolwiek sposób. Nie wolno stosować zamienników ostrzy innych niż oryginalne.

Do pracy zawsze należy przystępować w odzieży roboczej, rękawicach, pełnym obuwiu i okularach ochronnych zabezpieczających przed zagrożeniami mechanicznymi.

Jeżeli w czasie pracy zachowanie kosiarki wydaje się podejrzane (zwiększone wibracje, hałas, zapach itp.) należy natychmiast wyłączyć kosiarkę i przekazać ją do zakładu naprawczego.

Po wymianie ostrza, przed ponownym uruchomieniem kosiarki, należy upewnić się, że ostrze obraca się swobodnie i bez przeszkód. Ostrze musi być dokładnie wyważone przed montażem.

Przed uruchomieniem silnika lub rozpoczęciem pracy należy zapoznać się ze wszystkimi elementami sterującymi maszyną.

Do napraw i konserwacji należy używać jedynie oryginalnych części zamiennych.

Otworki wentylacyjne silnika muszą być zawsze drożne i czyste.

Nie uruchamiać kosiarki w zamkniętych lub pomieszczeniach bez wentylacji. **Gazy wylotowe zawierają szkodliwe dla zdrowia substancje i nie wolno ich wdychać.**

Trzeba okresowo sprawdzać system doprowadzenia paliwa. W przypadku zauważania przecieków, należy oddać urządzenie do naprawy w autoryzowanym serwisie producenta.

Przed rozpoczęciem koszenia należy poczekać, aż silnik osiągnie obroty znamionowe.

Nie wolno zakrywać wlotów i wylotów wentylacyjnych. Nawet, gdy kosiarka nie pracuje.

Przed transportem kosiarki, koniecznie trzeba opróżnić zbiornik paliwa.

Nie wolno dotykać powierzchni silnika, które nagrzewają się podczas pracy, grozi to poparzeniem.

**Paliwo jest wysoce łatwopalne! Nie napełniać zbiornika paliwa w trakcie pracy oraz gdy maszyna jest gorąca. Paliwo uzupełniać na zewnątrz. Nie uzupełniać paliwa w pobliżu otwartego ognia. Nie rozlewać paliwa. W przypadku rozlania paliwa, przed uruchomieniem kosiarki dokładnie osuszyć rozlane paliwo. Mocno i pewnie dokręcać korę wlewu paliwa.**

Przed opuszczeniem stanowiska operatora należy zatrzymać maszynę, rozłączyć napęd ostrzy, całkowicie odchylić dźwignie sterowania napędem na zewnątrz w pozycji neutralnej, wyłączyć silnik i wyjąć kluczyk ze stacyjki. Przed opuszczeniem stanowiska operatora należy odczekać do całkowitego zatrzymania wszystkich ruchomych elementów.

Nigdy nie kierować wyrzutu trawy w stronę ludzi, zwierząt, a także pojazdów, budynków, okien i innych przedmiotów i powierzchni, które mogą zostać uszkodzone.

Po zakończeniu pracy wyciągnąć kluczyki ze stacyjki, aby zapobiec użyciu maszyny przez osoby postronne.

**Zabrania się przewożenia pasażerów!** Ludzie i zwierzęta powinni znajdować się w bezpiecznej odległości od pracującej maszyny. W żaden sposób nie modyfikować silnika i innych mechanizmów kosiarki.

Nie wolno używać kosiarki bez prawidłowo zamontowanego filtra powietrza.

## MONTAŻ KOSIARKI

### *Przygotowanie do montażu*

Produkt należy wypakować z opakowania i usunąć wszystkie elementy opakowania. Zaleca się zachować opakowanie, które może być przydatne w trakcie transportu lub przechowywania produktu. Sprawdzić czy żadna z części produktu nie uległa uszkodzeniu w trakcie transportu, wszelkie zaobserwowane uszkodzenia np. pęknięcia lub odkształcenia, dyskwalifikują produkt z dalszego użytku do czasu ich naprawy lub wymiany uszkodzonych części.

Zaleca się ustawić maszynę na płaskim, twardym i czystym podłożu.

Podczas montażu należy stosować środki ochrony osobistej, takie jak rękawice ochronne, osłona oczu oraz strój ochronny.

**UWAGA!** Jeżeli zajdzie potrzeba montażu lub demontażu akcesoriów w trakcie pracy zawsze należy zatrzymać maszynę, rozłączyć napęd ostrzy, upewnić się że obie dźwignie napędu maszyny są w pełni odchylone na zewnątrz w pozycji neutralnej, następnie zatrzymać silnik i wyciągnąć kluczyki stacyjki zapłonowej. Poczekać do całkowitego ostudzenia wszystkich elementów maszyny, a następnie odłączyć przewód świecy zapłonowej.

### *Ręczne przemieszczanie maszyny*

Możliwe jest ręczne przemieszczanie maszyny bez potrzeby uruchamiania silnika. W tym celu należy włączyć dźwignie obejmia przekładni, które znajdują się z tyłu traktora, za każdym tylnym kołem. Wyciągnąć obie dźwignie obejmia przekładni (a), obrócić je w prawo (b) i zablokować na miejscu, w sposób przedstawiony na ilustracji (II). Po przesunięciu maszyny odłączyć dźwignie obejmia przekładni wykonując kroki (a) i (b) w odwrotnej kolejności.

### *Montaż ramy ochronnej operatora (I)*

Ramę ochronną operatora należy zamontować do uchwytów znajdujących się za siedziskiem operatora za pomocą śrub i nakrętek mocujących. Zabrania się użytkowania maszyny bez prawidłowo zamontowanej ramy ochronnej.

### *Montaż i ustawienie siedziska operatora*

W celu montażu siedziska operatora, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami. W pierwszej kolejności należy usunąć wszystkie taśmy zabezpieczające zespół siedziska oraz dźwignie sterujące na czas transportu. Należy zachować szczególną ostrożność, aby nie uszkodzić wiązki przewodów łączącej mikroprzełącznik znajdujący się pod siedziskiem z systemem wykrywania obecności operatora na siedzisku. Następnie należy odkręcić dwie śruby oraz dwa pokręta znajdujące się w podstawie siedziska. Po wykonaniu tych czynności siedzisko należy obrócić do właściwej pozycji i wstępnie zamocować do prowadnic za pomocą wcześniej odkręconych śrub (a) i pokręteł (b) w sposób przedstawiony na ilustracji (III). Regulacja siedziska odpowiednio do wzrostu operatora jest możliwa w kilku dostępnych pozycjach poprzez zamocowanie siedziska w odpowiednich otworach prowadnic za pomocą pokręteł mocujących. Zaleca się dokonanie ostatecznego ustawienia siedziska po całkowitym montażu wszystkich elementów maszyny. Po zakończeniu regulacji należy dokręcić śruby i pokręta mocujące siedzisko do prowadnic mocno i pewnie oraz upewnić się, że siedzisko nie zmieni swojej pozycji podczas pracy.

Podczas montażu należy zachować ostrożność, aby nie przygnieść ani nie uszkodzić wiązki przewodów.

### *Montaż i regulacja dźwigni sterujących napędem maszyny*

Dźwignie sterujące napędem maszyny zostały obniżone lub zdemontowane na czas transportu. Przed rozpoczęciem użytkowania traktora konieczny jest ich prawidłowy montaż oraz odpowiednie ustawienie. Dźwignie te mogą być zamontowane w jednej z dwóch dostępnych pozycji wysokości oraz mogą być przesuwane do przodu lub do tyłu w zakresie szczeliny znajdującej się we wsporniku, dostosowując ich pozycję tak, aby zapewnić komfortową obsługę maszyny.

W sposób przedstawiony na ilustracji (IV) dźwignię (a) zamocować do wspornika (b), a następnie połączone elementy zamocować do uchwytu (c) dźwigni za pomocą śrub mocujących (d) oraz nakrętek (e), nie dokręcając śrub całkowicie. Po wykonaniu tych czynności należy upewnić się, że dźwignia (a) sterująca znajduje się w jednej linii z uchwytem (c) dźwigni, a następnie powtórzyć powyższe kroki dla drugiej dźwigni, tak aby druga dźwignia sterująca była zamocowana i ustawiona w analogicznej pozycji. Po zakończeniu ustawiania obu dźwigni sterujących dokręcić śruby mocujące mocno i pewnie, aby zapobiec przesuwaniu się dźwigni podczas pracy.

### *Montaż osłony wyrzutu bocznego*

**UWAGA!** Eksploatacja maszyny bez osłony wyrzutu bocznego lub z nieprawidłowo zamontowaną osłoną wyrzutu bocznego jest zabroniona. Podczas pracy osłona musi znajdować się w pozycji opuszczonej.

Przed rozpoczęciem użytkowania kosiarki konieczne jest zamontowanie osłony wyrzutu bocznego. Jeżeli do mocowania osłony

za pomocą opaski zaciskowej przymocowane są klucze należy je usunąć przed rozpoczęciem montażu. Odkręcić śruby (a) i nakrętki (b) z mocowania osłony znajdującego się w obudowie kosiarki, w sposób przedstawiony na ilustracji (V). Osłonę wyrzutu bocznego należy zamontować do mocowania przy użyciu śrub (a) oraz nakrętek (b) w sposób przedstawiony na ilustracji (VI), a następnie dokręcić wszystkie elementy w sposób zapewniający stabilne i bezpieczne mocowanie osłony wyrzutu bocznego do obudowy kosiarki.

#### Podłączanie akumulatora

**UWAGA!** Podczas czynności związanych z montażem akumulatora należy zwrócić szczególną uwagę, aby nie doszło do zwarcia biegunów akumulatora.

W celu montażu akumulatora odchylić siedzisko do pozycji pionowej. W sposób przedstawiony na ilustracji (VII) podłączyć złącze elektryczne maszyny (a) do złącza akumulatora (b). Złącza mogą być połączone ze sobą tylko w jeden prawidłowy sposób. Upewnij się, że akumulator jest prawidłowo zamocowany do podstawy w ramie maszyny za pomocą obejm mocujących i że nie zmieni swojej pozycji podczas pracy.

#### PRZYGOTOWANIE DO PRACY

**UWAGA!** Fabrycznie w silniku może znajdować się tylko niewielka ilość oleju mająca zabezpieczyć silnik na czas transportu i magazynowania. Przed pierwszym uruchomieniem należy sprawdzić poziom oleju w silniku, a następnie uzupełnić olej do wymaganego poziomu. Poziom oleju należy sprawdzać regularnie i uzupełniać w razie potrzeby. Uruchomienie maszyny bez oleju lub ze zbyt małą ilością oleju w skrzyni przekładniowej może doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia silnika.

Należy przygotować olej przeznaczony do silników czterotaktowych w klasie lepkości SAE 15W40.

Przed uzupełnieniem oleju należy ustawić maszynę na płaskiej powierzchni, otworzyć pokrywę silnika, a następnie w sposób przedstawiony na ilustracji (XXII) odkręcić pokrywę wlewu oleju i wytrzeć do sucha zamocowany do niej bagnet olejowy. Napełnić zbiornik olejem. Podczas napełniania zaleca się stosować lejek lub nalewak, aby uniknąć rozlania oleju. W przypadku rozlania oleju, dokładnie powycierać jego resztki przed uruchomieniem silnika. Sprawdzić czy poziom oleju jest właściwy. W tym celu należy wsunąć bagnet do otworu wlewowego i zakręcić pokrywę wlewu oleju. Następnie odkręcić ją i sprawdzić poziom oleju na bagnecie. Poziom oleju powinien znajdować się pomiędzy maksymalnym i minimalnym poziomem na bagnecie (XXII). Po upewnieniu się, że poziom oleju jest właściwy, należy zamknąć otwór wlewowy oleju za pomocą pokrywy.

**UWAGA!** Poziom oleju należy sprawdzać przed każdym rozpoczęciem pracy. Nigdy nie sprawdzać poziomu oleju w trakcie pracy silnika. Przed uzupełnieniem oleju należy zatrzymać silnik.

Po uzupełnieniu oleju należy uzupełnić paliwo. Paliwem jest benzyna bezołowiowa o liczbie oktanowej co najmniej 95. W celu uzupełnienia paliwa, w sposób przedstawiony na ilustracji (XX) odkręcić pokrywę wlewu zbiornika paliwa i wlać paliwo do zbiornika. Podczas nalewania paliwa zaleca się korzystać z nalewaka lub lejka, aby zmniejszyć ryzyko rozchlapania paliwa. W przypadku rozchlapania paliwa należy dokładnie powycierać jego resztki. Odczekać, aż opary się całkowicie ulotnią i przeprowadzić rozruch w innym miejscu niż nalewanie paliwa. Po nalaniu paliwa należy otwór wlewowy zbiornika paliwa zamknąć za pomocą pokrywy. Po uzupełnieniu oleju i paliwa zamknąć pokrywę silnika.

Tylna oś traktora wyposażona jest w koła pneumatyczne. Zalecane ciśnienie powietrza w oponach to 24 PSI / 1,65 BAR. Przed rozpoczęciem pracy należy napompować opony. Nie należy przekraczać zalecanego ciśnienia w oponach. Opony należy zawsze pompować do równego poziomu ciśnienia. Nieprawidłowe lub nierównomierne ciśnienie powietrza w oponach może spowodować nierównomierne koszenie oraz doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji takich jak przewrócenie się maszyny na bok, co może być przyczyną poważnych obrażeń a nawet śmierci.

**UWAGA!** Przed każdym rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy ciśnienie powietrza w oponach jest prawidłowe.

Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy maszyna nie jest uszkodzona, jest prawidłowo zmontowana oraz czy wszystkie elementy zabezpieczające są prawidłowo zamocowane. W przypadku stwierdzenia, że maszyna jest niekompletna lub posiada uszkodzenia zabrania się dalszej pracy!

Z miejsca pracy należy pousuwać wszystkie widoczne kamienie, korzenie, druty, zabawki i inne przeszkody, które mogą zostać pochwycone przez ostrza maszyny i wyrzucone w innym kierunku. Szczególną uwagę należy zwrócić na przewody elektryczne, aby nie znalazły się w strefie pracy. Pozostawienie przewodów elektrycznych w strefie pracy może doprowadzić do uszkodzenia przewodów, a w wyniku tego do porażenia prądem elektrycznym, a nawet śmierci.

#### Ładowanie akumulatora

**UWAGA!** Akumulator należy ładować z dala od źródeł ognia. Podczas ładowania akumulatora nie wolno palić papierosów. Trzymać akumulator z dala od iskiei. Zapalenie się gazów wydostających się z akumulatora może doprowadzić do eksplozji akumulatora.

**UWAGA!** Nigdy nie uruchamiać silnika, jeżeli akumulator nie jest w pełni naładowany. Przed uruchomieniem silnika należy upewnić się, że akumulator jest w pełni naładowany.

**UWAGA!** Przed rozpoczęciem ładowania upewnij się, czy korpus zasilacza, przewodów i wtyczka nie są popękane i uszkodzone. Zabrania się używania niesprawnej lub uszkodzonej ładowarki! Do ładowania akumulatora wolno używać jedynie ładowarki dostarczonej wraz z maszyną. Używanie innej ładowarki może spowodować powstanie pożaru lub nieodwracalne uszkodzenie

akumulatora. Ładowanie akumulatora może odbywać się jedynie w pomieszczeniu zamkniętym, suchym i zabezpieczonym przed dostępem osób niepowołanych, a zwłaszcza dzieci. Nie wolno używać ładowarki bez stałego dozoru osoby dorosłej! W razie konieczności opuszczenia pomieszczenia, w której odbywa się ładowanie, należy odłączyć ładowarkę od sieci elektrycznej przez wyjęcie zasilacza z gniazda sieci elektrycznej. W przypadku wydobywania się z ładowarki dymu, podejrzanego zapachu itp. należy natychmiast wyjąć wtyczkę ładowarki z gniazda sieci elektrycznej!

Kosiarka wyposażona jest w bezobsługowy akumulator kwasowo-olowiowy, który nie wymaga kontroli poziomu elektrolitu. W przypadku dłuższego przechowywania, np. w okresie zimowym, zaleca się raz na trzy miesiące naładować akumulator, aby zapobiec jego uszkodzeniu przez rozładowanie. W przypadku wystąpienia sytuacji, w której rozruch maszyny jest utrudniony lub niemożliwy należy naładować akumulator. Jeżeli akumulatora nie można naładować, należy wymienić go na nowy. Akumulator zawsze należy wymieniać na oryginalny, identyczny z tym, który został zamontowany fabrycznie w kosiarce. Zużytego akumulatora nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi, akumulator należy poddać utylizacji zgodnie z lokalnymi przepisami. Aby zapewnić długą żywotność akumulatora, należy go starannie konserwować. Nieprzestrzeganie tej procedury lub nieprawidłowe ładowanie akumulatora może spowodować trwałe uszkodzenie jego elementów. Akumulator urządzenia musi być zawsze naładowany:

- przed pierwszym użyciem urządzenia po zakupie.
- przed pozostawieniem urządzenia na dłuższy okres nieużywania.
- przed uruchomieniem urządzenia po dłuższym okresie nieużywania.
- rozładowany akumulator należy jak najszybciej naładować.

Maszyna jest wyposażona w gniazdo ładowania akumulatora, które znajduje się pod siedziskiem operatora. W celu naładowania akumulatora należy podnieść siedzisko operatora, wtyczkę ładowarki podłączyć do gniazda ładowania akumulatora, a następnie podłączyć ładowarkę do gniazda sieci elektrycznej. Zaświeci się czerwona dioda, co oznacza proces ładowania. Po zakończeniu ładowania zgaśnie dioda czerwona, a zaświeci się dioda zielona, oznaczająca pełne naładowanie akumulatora. Należy wyciągnąć wtyczkę ładowarki z gniazda sieci elektrycznej, a następnie odłączyć wtyczkę ładowarki od gniazda ładowania akumulatora. Po zakończeniu ładowania akumulatora zamknąć pokrywę silnika.

## OBŚLUGA KOSIARKI

### *Elementy sterujące maszyną*

Poniżej znajduje się opis elementów sterujących maszyną, przedstawionych na ilustracji (VIII):

a. Dźwignie sterowania napędem maszyny – prawa i lewa dźwignia sterowania napędem znajdują się po obu stronach siedziska operatora i umożliwiają jazdę do przodu (D) oraz do tyłu (R). Dźwignie są zwiasowe, co pozwala na ich odchylenie na zewnątrz, umożliwiając operatorowi zajęcie miejsca lub zejście z traktora. Aby uruchomić silnik, dźwignie muszą być w pełni odchyłone na zewnątrz, w pozycji neutralnej (N), co jednocześnie powoduje załączenie hamulca postojowego.

Każda dźwignia steruje odpowiednią przekładnią napędową – prawą lub lewą, kontrolując wszystkie ruchy traktora. Prowadzenie i sterowanie traktoorem za pomocą tych dźwigni różni się od obsługi tradycyjnych traktorów i wymaga praktyki. Szczegółowe instrukcje dotyczące obsługi dźwigni znajdują się w dalszej części instrukcji.

b. Dźwignia zmiany wysokości koszenia – dźwignia ta pozwala na zmianę wysokości koszenia w zakresie podanym w tabeli z danymi technicznymi. Dźwignia może być ustawiona w jednej z 6 pozycji regulacji wysokości koszenia, gdzie pozycja 1 odpowiada najniższej, a pozycja 6 najwyższej możliwej wysokości koszenia. W celu zmiany wysokości koszenia należy przesunąć dźwignię w bok wysuwając ją z gniazda prowadnicy, a następnie po ustawieniu pożądanej wysokości przesunąć dźwignię w bok, blokując jej położenie w gnieździe prowadnicy.

**Uwaga!** Przed rozpoczęciem jazdy kosiarką po drodze lub chodniku należy unieść zespół tnący do maksymalnej wysokości koszenia oraz rozłączyć napęd ostrzy.

c. Stacyjka zapłonowa – służy do uruchamiania i zatrzymywania silnika za pomocą kluczyka. W celu uruchomienia silnika należy umieścić kluczyk w stacyjce, przekręcić i przytrzymać kluczyk w pozycji oznaczonej symbolem rozruchu – START, do momentu uruchomienia silnika, a następnie niezwłocznie zwolnić nacisk na kluczyk. W celu wyłączenia silnika przekręcić kluczyk w pozycję wyłączony – STOP.

d. Wyłącznik napędu ostrzy – wyłącznik ten pozwala na załączenie lub rozłączenie napędu ostrzy. Podniesienie do góry wyłącznika spowoduje załączenie napędu ostrzy, co skutkuje rozpoczęciem obracania się ostrzy. Wciśnięcie wyłącznika w dół powoduje rozłączenie napędu ostrzy.

### **UWAGA!**

Ostrza mogą obracać się jeszcze przez kilka sekund po rozłączeniu napędu ostrzy.

Przed uruchomieniem silnika należy upewnić się, że napęd ostrzy jest rozłączony – wyłącznik napędu ostrzy powinien być wciśnięty.

Należy zawsze trzymać ręce i stopy z dala od obracających się ostrzy, otworu wyrzutowego oraz ruchomych części silnika.

Przed opuszczeniem stanowiska należy rozłączyć napęd ostrzy i upewnić się, że ostrza przestały się obracać.

Przed przejazdem maszyną po chodniku lub drodze należy zawsze rozłączyć napęd ostry.

e. Dźwignia sterowania przepustnicą – pozwala na zwiększenie lub zmniejszenie prędkości obrotowej silnika. W celu uruchomienia zimnego silnika dźwignię przepustnicy pchnąć całkowicie do przodu w pozycję ssania, oznaczoną symbolem zająca. W miarę rozgrzewania się silnika dźwignię ustawić w położeniu pomiędzy symbolami zająca – szybsze obroty i żółwia – wolniejsze obroty. Po każdej zmianie położenia dźwigni przepustnicy trzeba poczekać, aż silnik będzie pracował płynnie. Prędkość powrotu dźwigni przepustnicy zależy od warunków atmosferycznych, w jakich jest uruchamiany silnik. Im niższa temperatura otoczenia, tym powrót musi być wolniejszy.

Podczas normalnej pracy i podczas koszenia trawy zwiększyć obroty silnika przestawiając dźwignię przepustnicy w pozycję oznaczoną symbolem zająca. Podczas przemieszczania się z jednego obszaru koszenia do drugiego zaleca się ustawić dźwignię w położeniu pomiędzy symbolami zająca i żółwia.

Uwaga! Maksymalna prędkość obrotowa silnika jaką można ustawić za pomocą dźwigni przepustnicy ustawiona jest fabrycznie na maksymalne osiągi silnika. Nie należy zmieniać plombowanych ustawień prędkości silnika. Zwiększenie fabrycznie ustawionej prędkości silnika może doprowadzić do uszkodzenia silnika maszyny, a nawet pożaru.

#### *System bezpieczeństwa maszyny*

Maszyna jest wyposażona w system bezpieczeństwa, który chronią operatora przed potencjalnym zagrożeniem podczas użytkowania. Jeżeli system bezpieczeństwa nie działa prawidłowo, nie należy używać maszyny do czasu jego naprawy.

System bezpieczeństwa uniemożliwia uruchomienie silnika, jeżeli prawa i lewa dźwignia sterowania napędem nie jest całkowicie odchylna na zewnątrz w pozycji neutralnej, a napęd ostry nie jest rozłączony.

System bezpieczeństwa automatycznie wyłącza silnik, jeżeli operator opuści siedzisko z załączonym napędem ostry.

Uwaga! Napęd ostry musi być rozłączony, aby ponownie uruchomić silnik.

System bezpieczeństwa rozłącza napęd ostry i zatrzymuje obracanie się ostry kosiarki, jeżeli obie dźwignie sterowania napędem zostaną przesunięte w pozycję jazdy do tyłu. Aby ponownie załączyć napęd ostry, dźwignie muszą znajdować się w pozycji neutralnej lub w pozycji jazdy do przodu, a wyłącznik napędu ostry musi zostać wciśnięty w celu rozłączenia napędu ostry, a następnie podniesiony w celu ponownego uruchomienia napędu ostry.

#### *Procedura sprawdzania systemu bezpieczeństwa maszyny*

Uwaga! Wykonanie niektórych kroków kontrolnych może być możliwe dopiero po uruchomieniu silnika. Procedura uruchomienia silnika spalinowego znajduje się w dalszej części instrukcji.

Regularna kontrola systemu bezpieczeństwa jest niezbędna do zapewnienia prawidłowego działania maszyny. Aby przeprowadzić kontrolę, należy wykonać następujące kroki:

Załączyć napęd ostry. Następnie chwilowo przekreślić kluczyk w stacyjce do pozycji rozruchu – silnik nie powinien się uruchomić. Przesunąć obie dźwignie sterowania napędem całkowicie do wewnątrz w pozycji neutralnej, a następnie zwolnić siedzisko operatora – silnik powinien się zatrzymać.

Ustawić obie dźwignie sterowania napędem całkowicie na zewnątrz w pozycji neutralnej (z załączonym hamulcem postojowym), załączyć napęd ostry, a następnie zwolnić siedzisko operatora – silnik powinien się zatrzymać.

Uruchomić traktor i ustawić dźwignie sterowania napędem w pozycji neutralnej. Załączyć napęd ostry i powoli przesunąć obie dźwignie sterujące napędem do tyłu powoli ruszając do tyłu – napęd ostry powinien zostać rozłączony, ostrza kosiarki powinny się zatrzymać.

Po wykonaniu powyższych testów upewnić się, że wszystkie funkcje systemów bezpieczeństwa działają prawidłowo. W przypadku wykrycia jakichkolwiek nieprawidłowości należy niezwłocznie zaprzestać użytkowania maszyny i skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta.

#### *Sprawdzanie bezpieczeństwa i wydajności maszyny*

Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy maszyna nie jest uszkodzona, jest prawidłowo zmontowana i przygotowana do pracy oraz czy system bezpieczeństwa działa prawidłowo. W przypadku stwierdzenia, że maszyna nie jest prawidłowo przygotowana do pracy, jest niekompletna, posiada uszkodzenia lub którykolwiek z systemów bezpieczeństwa nie działa prawidłowo zabrania się dalszej pracy!

Nie należy rozpoczynać koszenia, jeżeli wyczuwalne są nadmierne wibracje ostry tnących lub jeżeli nie ma pewności, że ostrza są wystarczająco ostre. Złe naostrzone ostrza szarpią trawę i powodują żółknięcie trawnika. Luźne, uszkodzone lub źle zamontowane ostrze może powodować wibracje, a także być przyczyną niebezpiecznych sytuacji!

#### *Uruchamianie silnika spalinowego*

**OSTRZEŻENIE!** Maszyna jest wyposażona w system bezpieczeństwa chroniący operatora. Nie należy używać maszyny, jeżeli którykolwiek z elementów systemu bezpieczeństwa nie działa prawidłowo. Należy regularnie sprawdzać funkcjonowanie systemu bezpieczeństwa, aby zapewnić bezpieczną pracę maszyny.

**UWAGA!** Przed uruchomieniem silnika należy upewnić się, że napęd ostry jest wyłączony – wyłącznik napędu ostry jest wciśnięty.

Zająć pozycję operatora na siedzisku.

Zgodnie z ilustracją (IX):

Upewnić się, że lewa (a) i prawa (b) dźwignia sterująca napędem maszyny jest całkowicie odchylna na zewnątrz w pozycji neutralnej (hamulec postojowy załączony).

Upewnić się, że napęd ostrzy jest rozłączony – wyłącznik napędu (e) jest wciśnięty.

Uwaga! Jeżeli silnik jest rozgrzany, ustawienie dźwigni przepustnicy (c) w pozycji ssania, oznaczonej symbolem zająca może nie być konieczne do jego rozruchu.

Przesunąć dźwignię przepustnicy (c) pchnąć całkowicie do przodu w pozycję ssania, oznaczoną symbolem zająca.

Umieścić kluczyk w stacyjce zapłonowej (d) i przekręcić go zgodnie z ruchem wskazówek zegara do pozycji rozruchu – START, a następnie niezwłocznie po uruchomieniu silnika zwolnić nacisk na kluczyk. Nie należy uruchamiać silnika nieprzerwanie, dłużej niż przez 5 sekund. Jeżeli silnik nie uruchomi się w tym czasie, przekręcić kluczyk do pozycji wyłączony – STOP i odczekać co najmniej 15 sekund, aby rozrusznik mógł ostygnąć. Po upływie tego czasu ponowić próbę. Jeżeli po kilku próbach silnik nadal nie chce się uruchomić, nie należy kontynuować rozruchu, w przypadku gdy przepustnica znajduje się w pozycji ssania, ponieważ może to doprowadzić do zalania świecy zapłonowej i utrudnienia ponownego uruchomienia silnika.

Po uruchomieniu, w miarę rozgrzewania się silnika, dźwignię przepustnicy (c) ustawić w położeniu pomiędzy symbolami zająca – szybsze obroty i żółwia – wolniejsze obroty. Po każdej zmianie położenia dźwigni przepustnicy trzeba poczekać, aż silnik będzie pracował płynnie. Prędkość powrotu dźwigni przepustnicy zależy od warunków atmosferycznych, w jakich jest uruchamiany silnik. Im niższa temperatura otoczenia, tym powrót musi być wolniejszy.

Przed rozpoczęciem pracy, należy upewnić się, że silnik pracuje płynnie.

### Zatrzymywanie silnika spalinowego

Zgodnie z ilustracją (IX):

Upewnić się, że napęd ostrzy jest rozłączony – wyłącznik napędu (e) jest wciśnięty.

Upewnić się, że lewa (a) i prawa (b) dźwignia sterująca napędem maszyny jest całkowicie odchylna na zewnątrz w pozycji neutralnej (hamulec postojowy załączony).

Ustawić dźwignię przepustnicy (c) na środkowej pozycji pomiędzy wolnymi, a maksymalnymi obrotami silnika.

Przekręcić kluczyk stacyjki zapłonowej (d) odwrotnie do ruchu wskazówek zegara w pozycję wyłączony – STOP, a następnie wyjąć kluczyk.

Uwaga! Zawsze należy wyjmować kluczyk ze stacyjki po zatrzymaniu silnika, aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu silnika oraz rozładowaniu akumulatora, gdy maszyna jest pozostawiona bez nadzoru.

### Pierwsze użycie – ćwiczenia przed rozpoczęciem pracy

Obsługa traktora z zerowym promieniem skrętu różni się od obsługi tradycyjnych traktorów samojezdnych. Ponieważ traktor zero-skręt jest bardziej zwrotny, opanowanie sterowania wymaga pewnej praktyki.

Zaleca się wyznaczenie odpowiedniego, równego miejsca do ćwiczeń na otwartej przestrzeni, do którego nie będą miały dostępu osoby żadne osoby postronne i zwierzęta. Przed rozpoczęciem użytkowania zaleca się ćwiczyć obsługę traktora przez około 30 minut.

Ostrożnie przetransportować traktor na wyznaczone miejsce ćwiczeń. Podczas wykonywania ćwiczeń napęd ostrzy powinien być rozłączony. W trakcie ćwiczeń należy pracować przy ustawieniu dźwigni przepustnicy na około 1/2-3/4 pełnego zakresu i nie używać maksymalnej prędkości zarówno do przodu, jak i do tyłu. Należy starannie ćwiczyć manewrowanie traktorem zgodnie z poniższymi informacjami dotyczącymi obsługi traktora. Ćwiczyć do momentu opanowania bezpiecznej obsługi maszyny.

### Przygotowanie do jazdy traktorem

**UWAGA!** Podczas prowadzenia maszyny należy unikać gwałtownych skrętów, nadmiernej prędkości oraz nagłych zatrzymań.

Upewnić się, że siedzisko operatora jest ustawione w najwygodniejszej pozycji umożliwiającej swobodny dostęp do elementów sterujących. Szczegółowe informacje dotyczące regulacji siedziska znajdują się w punkcie instrukcji „Montaż i ustawienie siedziska operatora”.

Zgodnie z ilustracją (X) przesunąć obie dźwignie (a) sterowania napędem całkowicie do wewnątrz w pozycji neutralnej, co spowoduje zwolnienie hamulca postojowego.

Uwaga! Dźwignie sterowania napędem muszą być przestawione całkowicie do wewnątrz w pozycji neutralnej, aby możliwe było rozpoczęcie poruszania się do przodu lub do tyłu. W tej pozycji hamulec postojowy jest zwolniony. Parkowanie traktora na nierównym terenie lub na wzniesieniu może spowodować zablokowanie hamulców. W takim przypadku traktor nie ruszy z miejsca, dopóki dźwignie nie zostaną ponownie ustawione. W takiej sytuacji należy delikatnie przesunąć dźwignie w przeciwnym kierunku, aby odciążyć hamulce i umożliwić ich całkowite zwolnienie.

Uwaga! Jeżeli dźwignie sterowania nie znajdują się w pozycji neutralnej, należy wyregulować ponownie dźwignie sterujące w sposób opisany w punkcie instrukcji „Montaż i regulacja dźwigni sterujących napędem maszyny”.

Przestawić dźwignie przepustnicy w pozycji maksymalnych obrotów silnika, oznaczoną symbolem zająca.

Uwaga! Chociaż silnik maszyny jest zaprojektowany do pracy na maksymalnych możliwych obrotach, podczas ćwiczeń zaleca się operowanie traktorem przy ustawieniu niższych obrotów, stopniowo zwiększając je w miarę zdobywania doświadczenia.

**OSTRZEŻENIE!** Należy zawsze trzymać dłonie na dźwigniach sterowania napędem. Nie wolno zwalniać dźwigni, poprzez ich wypuszczenie z rąk, celem spowolnienia traktora. Należy przesuwać dźwignie do pozycji neutralnej przy użyciu rąk.

Aby rozpocząć jazdę do przodu, należy zdecydowanie chwycić obie dźwignie sterowania napędem, a następnie postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami.

*Jazda traktorem do przodu*

**OSTRZEŻENIE!** Wszystkie ruchy dźwigni sterowania napędem powinny być wykonywane powoli i płynnie. Gwałtowne ruchy dźwigni mogą wpłynąć na stabilność traktora i spowodować jego przewrócenie, co może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci operatora.

Zgodnie z ilustracją (XI):

Powoli i równomiernie przesunąć obie dźwignie (a) sterowania napędem powoli do przodu. Maszyna zacznie się poruszać do przodu.

Im dalej dźwignie (a) sterowania napędem zostaną przesunięte do przodu, tym większa będzie prędkość poruszania się traktora. Aby zmniejszyć prędkość poruszania się maszyny, należy przesunąć dźwignie sterowania napędem powoli do tyłu lub przesunąć je do pozycji neutralnej w celu zatrzymania maszyny.

**OSTRZEŻENIE!** Należy zawsze trzymać dłonie na dźwigniach sterowania napędem. Nie wolno zwalniać dźwigni, poprzez ich wypuszczenie z rąk, celem spowolnienia traktora. Należy przesuwać dźwignie do pozycji neutralnej przy użyciu rąk.

*Skręcanie traktorem podczas jazdy do przodu*

**OSTRZEŻENIE!** Podczas zmiany kierunku jazdy zaleca się wykonywanie stopniowych zakrętów w kształcie litery „U”, gdzie jest to możliwe. Ostrzejsze zakręty zwiększają ryzyko uszkodzenia darni i mogą wpłynąć na kontrolę nad traktorem. **Zawsze należy zwołać przed wykonaniem ostrego zakrętu.**

Aby skrócić traktorem podczas jazdy do przodu, należy odpowiednio przestawić dźwignie sterowania napędem – jedna dźwignia powinna być przesunięta do tyłu względem drugiej. Traktor skróci w kierunku dźwigni przesuniętej do tyłu.

Aby skrócić w lewo, należy przesunąć lewą dźwignię sterowania napędem do tyłu względem prawej, w sposób przedstawiony na ilustracji (XII).

Aby skrócić w prawo, należy przesunąć prawą dźwignię sterowania napędem do tyłu względem lewej, w sposób przedstawiony na ilustracji (XIII).

Im większa różnica w pozycji między obiema dźwigniemi, tym ostrzejszy będzie skręt traktora.

Aby wykonać obrót wokół własnej osi należy przesunąć dźwignię odpowiedzialną za kierunek skrętu do pozycji neutralnej, jednocześnie przesuując drugą dźwignię do przodu.

Uwaga! Wykonywanie obrotu wokół własnej osi na trawie może znacząco zwiększyć ryzyko uszkodzenia darni.

*Jazda traktorem do tyłu*

**OSTRZEŻENIE!** Przed rozpoczęciem jazdy do tyłu należy upewnić się, że teren wokół maszyny jest wolny od przeszkód i osób postronnych, dzieci i zwierząt. Nie zawracaj w pobliżu ścian budynków, drzew lub innych stałych przeszkód, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji. Podczas jazdy do tyłu należy zachować szczególną ostrożność i zawsze patrzeć do tyłu.

Przed rozpoczęciem jazdy do tyłu, należy zatrzymać traktor przesuując obie dźwignie sterowania napędem do pozycji neutralnej (a). Po całkowitym zatrzymaniu się maszyny powoli i równomiernie przesunąć do tyłu obie dźwignie sterowania napędem w sposób przedstawiony na ilustracji (XIV). Traktor zacznie poruszać się w odwrotnym kierunku.

Im dalej dźwignie sterowania napędem zostaną przesunięte do tyłu, tym większa będzie prędkość poruszania się traktora.

Aby zmniejszyć prędkość poruszania się maszyny, należy przesunąć obie dźwignie sterowania napędem powoli do przodu lub przesunąć je do pozycji neutralnej w celu zatrzymania maszyny.

*Skręcanie traktorem podczas jazdy do tyłu*

Aby skrócić traktorem podczas cofania, należy odpowiednio ustawić dźwignie sterowania napędem – jedna dźwignia powinna być przesunięta do przodu względem drugiej. Traktor skróci w kierunku dźwigni przesuniętej do przodu.

Aby skrócić w lewo podczas cofania, należy przesunąć lewą dźwignię sterowania napędem do przodu względem prawej, w sposób przedstawiony na ilustracji (XV).

Aby skrócić w prawo podczas cofania, należy przesunąć prawą dźwignię sterowania napędem do przodu względem lewej, w sposób przedstawiony na ilustracji (XVI).

Im większa różnica w pozycji między obiema dźwigniemi, tym ostrzejszy będzie skręt traktora.

Aby wykonać obrót wokół własnej osi, należy przesunąć dźwignię odpowiedzialną za kierunek skrętu do pozycji neutralnej, jednocześnie przesuując drugą dźwignię do tyłu.

Uwaga! Wykonywanie obrotu wokół własnej osi na trawie może znacząco zwiększyć ryzyko uszkodzenia darni.

*Wykonywanie skrętu o zerowym promieniu*

**OSTRZEŻENIE!** Podczas wykonywania zwrotu zerowego traktor **musi być całkowicie zatrzymany**. Wykonywanie zwrotu zerowego podczas ruchu traktora może znacznie ograniczyć kontrolę nad maszyną i prowadzić do poważnego uszkodzenia trawnika. Zatrzymaj traktor, przesuując obie dźwignie sterowania napędem do pozycji neutralnej.

Aby skrócić w prawo (zgodnie z ruchem wskazówek zegara), należy przesunąć lewą dźwignię sterowania napędem do przodu, jednocześnie przesuując prawą dźwignię do tyłu, w sposób przedstawiony na ilustracji (XVII).

Aby skrócić w lewo (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara), należy przesunąć prawą dźwignię sterowania napędem do przodu, jednocześnie przesuując lewą dźwignię do tyłu, w sposób przedstawiony na ilustracji (XVIII).

### Zatrzymywanie traktora

Przesunąć obie dźwignie sterowania napędem do pozycji neutralnej, aby zatrzymać ruch traktora.

Rozłączyć napęd ostrzy wciągając wyłącznik napędu ostrzy.

Unieść zespół tnący ustawiając najwyższą wysokość koszenia za pomocą dźwigni zmiany wysokości koszenia.

Jeżeli konieczne jest opuszczenie traktora, należy całkowicie odchylić dźwignie sterowania napędem na zewnątrz w pozycji neutralnej, co spowoduje załączenie hamulca postojowego. Następnie przesunąć dźwignię przepustnicy do pozycji wolnych obrotów i wyłączyć silnik, przekreślając kluczyk stacyjki zapłonowej do pozycji STOP oraz wyjąć go.

**UWAGA!** Nie wolno opuszczać siedziska operatora bez wcześniejszego wyłączenia napędu ostrzy oraz ustawienia dźwigni sterowania napędem na zewnątrz w pozycji neutralnej z załączonym hamulcem postojowym. W przypadku pozostawienia traktora bez nadzoru zawsze należy wyłączyć silnik i wyjąć kluczyk ze stacyjki.

### Obsługa napędu ostrzy / koszenie

**OSTRZEŻENIE!** Nie należy załączać napędu ostrzy, gdy zespół tnący znajduje się w niskiej pozycji na trawie. Może to prowadzić do przedwczesnego zużycia napędu pasowego i sprzęgła napędu ostrzy. Przed załączeniem napędu ostrzy należy całkowicie unieść zespół tnący lub przemieścić traktor na teren bez trawy.

Aby załączyć napęd ostrzy, należy:

Przesunąć dźwignię przepustnicy do pozycji średnich obrotów w położeniu średnich obrotów.

Podnieść wyłącznik napędu ostrzy do pozycji załączony.

Przesunąć dźwignię przepustnicy do pozycji maksymalnych obrotów silnika.

Powoli i równomiernie przesuwać dźwignie sterowania napędem do przodu, aby przemieszczać traktor w kierunku wyznaczonego punktu, utrzymując odpowiednią prędkość pracy.

Operator musi pozostawać na siedzisku przez cały czas pracy maszyny. Jeżeli operator opuści siedzisko bez wcześniejszego rozłączenia napędu ostrzy, silnik traktora wyłączy się.

Napęd ostrzy nie może być załączony, jeżeli traktor porusza się do tyłu. Napęd zostanie automatycznie rozłączony, gdy obie dźwignie sterowania napędem zostaną przesunięte do pozycji jazdy do tyłu. Aby ponownie załączyć napęd ostrzy, dźwignie muszą znajdować się w pozycji neutralnej lub jazdy do przodu, a wyłącznik napędu ostrzy musi zostać wciśnięty do pozycji rozłączony a następnie ponownie podniesiony do pozycji załączony.

**UWAGA!** Należy zawsze trzymać ręce i stopy z dala od obracających się ostrzy, otworu wyrzutowego oraz ruchomych części silnika. Przed opuszczeniem stanowiska operatora należy rozłączyć napęd ostrzy i upewnić się, że ostrza całkowicie się zatrzymały. Przed jazdą traktorem po chodniku lub drodze należy zawsze rozłączyć napęd ostrzy i unieść zespół tnący do najwyższej pozycji.

### Zalecenia podczas pracy kosiarką

Przed rozpoczęciem pracy należy przygotować miejsce koszenia trawy. Należy sprawdzić czy miejsce koszenia nie zawiera żadnych przeszkód, które pochwycone przez ostrze mogłyby uszkodzić kosiarkę lub zostać wyrzucone i stanowić zagrożenie dla operatora lub osób postronnych.

Sprawdzić czy w miejscu pracy nie znajdują się kable elektryczne, które mogłyby zostać przecięte przez ostrze. Uszkodzenie kabla elektrycznego stanowi zagrożenie porażenia prądem elektrycznym, co może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci. Należy upewnić się, że w miejscu pracy nie będą przebywały żadne osoby postronne lub zwierzęta domowe. W przypadku pojawienia się takich osób w trakcie pracy należy najpierw natychmiast zatrzymać pracę kosiarki, a dopiero potem ostrzec osoby o zagrożeniu.

Unikać pracy na niestabilnych nawierzchniach oraz zachować ostrożność podczas pracy na śliskich powierzchniach.

Podczas pracy kosiarką zaleca się poruszać rzędami, jak przedstawiono na ilustracji (XIX), utrzymując równe szerokości pasów, które powinny lekko na siebie zachodzić, aby zapewnić równomierne cięcie i uniknąć pominięcia jakiegokolwiek miejsca.

Pod koniec każdego przejazdu zmniejszyć prędkość lub zatrzymać traktor przed wykonaniem skrętu. Zaleca się wykonywanie skrętów w kształcie litery „U”, chyba że konieczny jest skręt zerowy.

Przed wykonywaniem manewru zerowego promienia skrętu należy zmniejszyć prędkość, a następnie całkowicie zatrzymać maszynę.

Prędkość traktora wpływa na jakość koszenia. Zbyt szybka jazda może pogorszyć efekt cięcia. Prędkość należy kontrolować za pomocą dźwigni sterowania napędem.

Należy płynnie obsługiwać dźwignie sterowania napędem i unikać nagłych ruchów podczas ruszania i zatrzymywania.

W celu uzyskania lepszej wydajności i jakości koszenia zaleca się ustawić jedną z najniższych prędkości jazdy oraz najwyższą prędkość obrotową silnika.

Sprawdzić długość trawy i dobrą wysokość koszenia. Jeżeli trawa jest bardzo wysoka lub gęsta należy ścinać ją etapami. Nigdy nie ścinać więcej niż 1/3 długości trawy. Koszenie należy przeprowadzać regularnie, pilnując aby wysokość trawy nie przekroczyła możliwości kosiarki.

Nigdy nie ścinać mokrej trawy. Mokra trawa ma tendencję do przyklejania się wewnątrz produktu co zaburza gromadzenie jej w koszu.

Przed rozpoczęciem jazdy do tyłu należy upewnić się, że teren wokół maszyny jest wolny od przeszkód i osób postronnych. Nie zawracać w pobliżu ścian budynków, drzew lub innych stałych przeszkód, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji. Podczas jazdy do tyłu zachować szczególną ostrożność.

Sprawdzić wszystkie elementy kosiarki przed rozpoczęciem pracy. Jeżeli zostaną zaobserwowane uszkodzenia nie należy podejmować pracy przed ich usunięciem lub wymianą uszkodzonych elementów na nowe. Sprawdzić drożność otworów wentylacyjnych. W razie potrzeby oczyścić je za pomocą miękkiej szczotki lub pędzla. Nie używać ostrych lub metalowych przedmiotów do czyszczenia otworów wentylacyjnych kosiarki.

Sprawdzić połączenia skrucane czy nie są obluźnione. W razie potrzeby dokręcić.

Sprawdzić czy elementy sterujące kosiarki są czyste, wolne od smarów oraz innych zanieczyszczeń. W razie potrzeby oczyścić za pomocą miękkiej szmatki.

W trakcie pracy należy robić regularne przerwy, aby uniknąć zmęczenia i przecapowania. Pozwoli to na lepszą kontrolę produktu i pozwoli zmniejszyć ryzyko wypadku.

Dla lepszej kontroli maszyny zawsze ustawiać bezpieczną prędkość jazdy.

Należy zachować szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku jazdy.

Po zakończonej pracy należy zatrzymać maszynę, rozłączyć napęd ostrzy, upewnić się że obie dźwignie napędu maszyny są w pełni odchylone na zewnątrz w pozycji neutralnej, następnie zatrzymać silnik i wyciągnąć kluczyki stacyjki zapłonowej. Odczekać do całkowitego ostygnięcia maszyny, odłączyć przewód świecy zapłonowej i przystąpić do konserwacji.

**UWAGA!** Jeżeli w trakcie pracy w kosiarkę uderzy obcy obiekt. Należy natychmiast zatrzymać maszynę, rozłączyć napęd ostrzy, upewnić się że obie dźwignie napędu maszyny są w pełni odchylone na zewnątrz w pozycji neutralnej, zatrzymać silnik i wyciągnąć kluczyki stacyjki zapłonowej. Odczekać do całkowitego ostygnięcia wszystkich elementów, a następnie odłączyć przewód świecy zapłonowej. Następnie sprawdzić czy maszyna nie uległa uszkodzeniu. W przypadku wykrycia uszkodzeń, zabroniona jest dalsza praca przed ich usunięciem. Nadmierne wibracje w trakcie pracy mogą być spowodowane przez uszkodzenie kosiarki. Należy zatrzymać pracę, odłączyć świecę zapłonową i dokonać sprawdzenia produktu.

#### *Praca na zboczach*

**OSTRZEŻENIE!** Nie należy pracować na zboczach o nachyleniu większym niż 10 stopni. Traktor może się przewrócić, co grozi poważnymi obrażeniami lub śmiercią.

#### *Zalecenia dotyczące pracy na zboczach*

Należy kosić w poprzek zbocza, a nie w górę lub w dół. Zachować szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku jazdy na zboczu.

Zwracać uwagę na doły, koleiny, wyboje, kamienie oraz inne ukryte przeszkody. Nierówny teren może spowodować przewrócenie maszyny. Wysoka trawa może ukrywać przeszkody.

Należy używać niskiej prędkości. Wybór odpowiednio niskiej prędkości jazdy pozwala uniknąć konieczności zatrzymywania się na zboczu. W przypadku utraty trakcji należy wyłączyć napęd ostrzy i ostrożnie zjechać w dół zbocza.

Wszystkie manewry na zboczach należy wykonywać powoli i płynnie. Nagłe zmiany prędkości lub kierunku mogą spowodować uniesienie przodu traktora lub jego przewrócenie do tyłu.

#### *Czynności, których należy unikać*

Unikać skręcania podczas jazdy w dół zbocza, jeżeli to możliwe. Zaleca się rozpoczęcie pracy od dolnej części zbocza i stopniowe kierowanie się ku górze, jednocześnie zawsze zwalniając przed skrętem.

Nie należy kosić w pobliżu skarp, rowów lub nasypów. Traktor może nagle się przewrócić, jeśli koło znajdzie się na krawędzi uskoku.

Nie próbować stabilizować maszyny, opierając stopę na ziemi.

Nie kosić mokrej trawy. Zmniejszona przyczepność może prowadzić do poślizgu maszyny.

#### *Uzupelnianie paliwa*

**OSTRZEŻENIE! Paliwo jest wysoce łatwopalne!** Należy zachować wszelkie środki bezpieczeństwa dotyczące obchodzenia się z paliwem. Nie napełniać zbiornika paliwa w trakcie pracy maszyny. Przed uzupełnieniem paliwa należy odczekać do ostygnięcia silnika. Nie uzupełniać paliwa w pobliżu otwartego ognia. W miejscu uzupełniania paliwa nie wolno palić papierosów. Nie rozlewać paliwa. W przypadku rozlania paliwa, przed uruchomieniem maszyny dokładnie powycierać rozlane paliwo. Mocno i pewnie dokręcać korek wlewu paliwa. Paliwo należy przechowywać w szczelnie zamkniętych, atestowanych pojemnikach z dala od źródeł ciepła w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Zatrzymać silnik zgodnie z procedurą opisaną w punkcie „Zatrzymywanie silnika spalowego”.

Odczekać do ostygnięcia silnika.

W celu uzupełnienia paliwa, w sposób przedstawiony na ilustracji (XX) odkręcić pokrywę zbiornika paliwa i wlać paliwo do zbiornika. Nie wolno napełniać zbiornika paliwa powyżej górnej ścianki zbiornika paliwa. Podczas nalewania paliwa zaleca się korzystać z nalewaka lub lejka, aby zmniejszyć ryzyko rozchlapania paliwa. W przypadku rozchlapania paliwa należy dokładnie powycierać jego resztki. Nie przepelniać zbiornika paliwa. Odczekać, aż opary się całkowicie ulotnią i przeprowadzić rozruch w innym miejscu niż nalewanie paliwa. Po nalaniu paliwa należy otwór wlewowy zbiornika paliwa zamknąć za pomocą pokrywy.

Uruchomić ponownie silnik zgodnie z procedurą z punktu „Uruchamianie silnika spalowego”.

## KONSERWACJA MASZINY

**OSTRZEŻENIE!** Przed rozpoczęciem czynności związanych z konserwacją i regulacją kosiarki należy zatrzymać maszynę, rozłączyć napęd ostrzy, upewnić się że obie dźwignie napędu maszyny są w pełni odchyłone na zewnątrz w pozycji neutralnej, rozłączyć napęd ostrzy, zatrzymać silnik i wyciągnąć kluczyk stacyjki zapłonowej. Odczekać do całkowitego ostygnięcia wszystkich elementów, a następnie odłączyć przewód świecy zapłonowej. Podczas konserwacji należy stosować środki ochrony osobistej, takie jak rękawice ochronne, osłonę oczu oraz strój ochronny.

### Czyszczenie Kosiarki

Przed i po każdym użyciu należy sprawdzić drożność otworów wentylacyjnych i w razie potrzeby oczyścić je. Po zakończeniu pracy, obudowę, szczeliny wentylacyjne, przełączniki, osłony i akcesoria dodatkowe należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących.

### Czyszczenie maszyny

Po każdym koszeniu należy oczyścić zewnętrzne części maszyny. Plastikowe elementy obudowy powinny zostać oczyszczone wilgotną gąbką z wodą i łagodnym detergentem, z zachowaniem ostrożności, aby nie zamoczyć silnika oraz części elektrycznych traktora. Nie należy stosować węży ciśnieniowych ani silnych detergentów do czyszczenia obudowy i silnika. Kierownicę, dźwignie i uchwyty oczyścić suchą czystą szmatką.

Należy unikać gromadzenia się trawy i zanieczyszczeń na górnej części osłony zespołu tnącego, aby zachować maksymalną wydajność i bezpieczeństwo maszyny. Po każdym użyciu obudowa zespołu tnącego powinna zostać dokładnie oczyszczona z resztek trawy i zanieczyszczeń. Podczas czyszczenia noży tnących należy nosić ochronę oczu i upewnić się, że w pobliżu nie znajdują się ludzie ani zwierzęta.

### Mycie wnętrza zespołu tnącego

Przestawić traktor w miejsce, gdzie rozproszenie mokrej skoszonej trawy nie będzie stanowiło problemu. Rozłączyć napęd ostrzy, załączyć hamulec postojowy i wyłączyć silnik.

Aby umyć wnętrze zespołu tnącego i kanału zbierającego należy:

Podłączyć adapter dyszy do standardowego węża ogrodowego podłączonego do źródła wody.

Odciągnąć pierścień blokujący adaptera dyszy i nałożyć adapter na jedną z dysz myjących znajdujących się na obu końcach zespołu tnącego, w sposób przedstawiony na ilustracji (XXI). Zwolnić pierścień blokujący, aby zabezpieczyć adapter na dyszy, a następnie otworzyć dopływ wody.

Siedząc na miejscu operatora, uruchomić silnik i załączyć napęd ostrzy. Pozostawić pracującą kosiarkę przez wymagany czas. Następnie rozłączyć napęd ostrzy i wyłączyć silnik.

Zakręcić dopływ wody.

Odciągnąć pierścień blokujący adaptera dyszy i zdjąć adapter z dyszy.

Powtórzyć powyższe kroki, aby wyczyścić zespół tnący przy użyciu dyszy znajdującego się z drugiej strony zespołu tnącego.

### Czyszczenie napędu zespołu tnącego

W celu oczyszczenia skoszonej trawy nagromadzonej wokół kół pasowych wrzeczona i paska klinowego, należy opuścić zespół tnący do najniższej pozycji, oznaczonej „1”, a następnie użyć sprężonego powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa) do usunięcia pozostałości trawy.

Regularna i dokładna konserwacja kosiarki zapewnia jej prawidłowe działanie i bezpieczeństwo użytkownika.

### Przeglądy okresowe

Należy dokonywać okresowych przeglądów i konserwacji wymienionych niżej podzespołów maszyny.

**UWAGA!** Wszelkie zabiegi konserwacyjne należy dokonywać przy wyłączonej i niepracującej maszynie. Po wyłączeniu silnika należy odczekać do całkowitego ostudzenia silnika i podzespołów maszyny, a następnie odłączyć przewód świecy zapłonowej.

**UWAGA!** Jeśli przebieg jakiegś czynności serwisowej nie jest opisany poniżej. Oznacza to, że w celu wykonania tej czynności należy oddać maszynę do specjalistycznego punktu serwisowego.

**UWAGA!** W przypadku gdzie do czyszczenia jest używany rozpuszczalnik, należy unikać kontaktu rozpuszczalnika ze skórą i oczami. Używać indywidualnych środków ochrony.

W okresie gwarancji użytkownik nie może demontować maszyny, ani wymieniać innych podzespołów lub części składowych niż te wymienione poniżej, gdyż powoduje to utratę praw gwarancyjnych. Wszelkie nieprawidłowości obserwowane przy przeglądzie lub w czasie pracy są sygnałem do przeprowadzenia naprawy w punkcie serwisowym. Po każdym transporcie oraz po upływie każdego 25 godzin pracy należy sprawdzić czy stan zaciśnięcia połączeń śrubowych jest prawidłowy.

### Konserwacja silnika spalinowego i układu elektrycznego

Dostęp do silnika i układu elektrycznego kosiarki znajduje się pod pokrywą silnika. Celem konserwacji, otworzyć pokrywę silnika

kosiarki. Przed rozpoczęciem konserwacji upewnić się, że wszystkie podzespoły silnika są ostudzone.

Sprawdzanie poziomu oleju

Odkręcić pokrywę wlewu oleju (XXII) i wyjąć wskaźnik poziomu oleju.

Wskaźnik oczyścić i osuszyć za pomocą czystej szmatki.

Włożyć wskaźnik do wlewu i zakręcić pokrywę wlewu oleju. Następnie odkręcić ją i zaobserwować wskazany poziom oleju.

Jeśli wskazany poziom jest zbyt niski, należy uzupełnić olej do górnego poziomu wskaźnika – kreskowane pole (XXII).

Wkręcić wskaźnik we wlew oleju.

Wymiana oleju silnikowego

Wymianę oleju silnikowego należy przeprowadzić po upływie od 2 do 5 pierwszych godzin pracy. Każdą kolejną wymianę oleju należy przeprowadzać co 25 godzin pracy.

Podczas wymiany oleju należy zachować ostrożność. Olej zaraz po zatrzymaniu silnika jest rozgrzany i może być przyczyną oparzeń. Zbiornik oleju nie posiada otworu spustowego. Zużyty olej należy odessać za pomocą odsysarki przeznaczonej do tego celu, zgodnie z zaleceniami producenta odsysarki.

W sposób przedstawiony na ilustracji (XXIII) odkręcić korek wlewowy oleju (a), rurkę (b) odsysarki (c) włożyć bezpośrednio do otworu wlewu oleju, a następnie odessać cały olej silnikowy, pamiętając, że trzeba powtórzyć operację kilka razy, zanim cały olej zostanie usunięty. Po zakończeniu odsysania należy powycierać do sucha resztki oleju.

Uzupełnić olej zgodnie z procedurą opisaną w punkcie: „Przygotowanie do pracy”.

**Uwaga!** Zużyty olej silnikowy należy poddać utylizacji zgodnie z lokalnymi przepisami. Zabronione jest wylanie oleju silnikowego do kanalizacji.

Konserwacja filtra powietrza (XXIV) – co każde 25 godzin pracy

**UWAGA!** Nie użytkować urządzenia bez poprawnie zamontowanego filtra powietrza lub z uszkodzonym filtrem powietrza. W przeciwnym wypadku silnik spalinowy może zassać nieczystości, które w normalnych warunkach zostałyby zatrzymane przez filtr. Nieczystości mogą doprowadzić do zakłócenia pracy silnika, a nawet do jego uszkodzenia.

W zależności od modelu odkręcić całkowicie pokrętko lub pokrętko mocujące obudowę filtra (a), a następnie zdemontować pokrywę filtra (b). Wymontować filtr z podstawy. Filtr powietrza składa się z dwóch elementów – papierowego oraz gąbkowego. Należy dokładnie sprawdzić każdy element filtra pod kątem dziur, rozdarć i uszkodzeń. Jeżeli którykolwiek element filtra jest uszkodzony lub nie można go oczyścić podczas konserwacji, należy go wymienić na nowy, wolny od wad.

Element papierowy (c) oczyścić strumieniem sprężonego powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,2 MPa), wydmuchując zanieczyszczenia od wewnątrz lub wysysając zanieczyszczenia od zewnątrz za pomocą wąskiej szczotki odkurzacza. Ze względu na delikatną strukturę filtra papierowego, zaleca się delikatne czyszczenie. Papierowego elementu nie należy moczyć w wodzie, ani w żadnym innym płynie. Nie szcztokować, aby nie wetrzeć brudu w strukturę filtra.

Element gąbkowy (d) oczyścić w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń, dokładnie wypluć i pozostawić do całkowitego wyschnięcia. Wysuszoną gąbkę filtra nasączyć czystym olejem silnikowym i wycisnąć, jednak tak, aby filtr pozostał wilgotny. Za pomocą szmatki lekko zwilżonej wodą oczyścić z zanieczyszczeń wnętrze podstawy filtra oraz pokrywę filtra. Należy uważać, aby nie dopuścić do przedostania się pyłu i zanieczyszczeń do przewodu prowadzącego do gaźnika.

Nalożyć element z gąbki (d) na element papierowy filtra (c). Zamontować filtr na miejsce i zamknąć pokrywę filtra. Upewnić się czy pokrywa filtra (b) jest szczelnie zamknięta, a pokrętko mocujące obudowę filtra (a) są prawidłowo dokręcone.

Konserwacja świecy zapłonowej (XXV) – co każde 100 godzin pracy

Odłączyć przewód (a) od świecy zapłonowej (b). Wykręcić świecę zapłonową kluczem do świec. Szczotką drucianą oczyścić elektrody z nalotu węglowego (tzw. nagaru). Sprawdzić odległość między elektrodami, powinna wynosić od 0,7 mm do 0,8 mm.

W przypadku stwierdzenia przepalonych elektrod lub pękniętej osłony ceramicznej, wymienić świecę na nową. Rodzaj zastosowanej świecy zapłonowej podany jest w tabeli z danymi technicznymi.

Wkręcić świecę (b). Podłączyć przewód do świecy (a).

Opróżnianie układu paliwowego (XXVI)

**UWAGA!** Zawsze przed przechowywaniem lub transportem należy opróżnić zbiornik paliwa.

**UWAGA!** Paliwo jest wysoce łatwopalne! Należy zachować wszelkie środki bezpieczeństwa dotyczące obchodzenia się z paliwem. Przed opróżnieniem układu paliwowego upewnić się, że silnik maszyny jest ostudzony. Opróżnianie układu paliwowego przeprowadzić na zewnątrz. Nie opróżniać zbiornika paliwa w pobliżu ognia. Nie palić podczas opróżniania zbiornika paliwa.

Paliwo znajdujące się w układzie paliwowym kosiarki wraz z upływem czasu może stracić swoje właściwości lub może powstać w nim groźny dla silnika osad. W przypadku gdy maszyna będzie przechowywana przez 30 dni lub dłużej należy wcześniej opróżnić układ paliwowy z paliwa, aby zapobiec uszkodzeniu układu paliwowego i silnika.

Pod otwór spustowy postawić naczynie o pojemności większej niż pojemność zbiornika paliwa.

Za pomocą klucza wykręcić zawór spustowy paliwa. Po opróżnieniu maszyny z paliwa zakręcić zawór spustowy paliwa.

Powycierać dokładnie resztki paliwa. Ostrożnie usunąć wszelkie suche ścinki trawy, które mogły zebrać się wokół silnika lub tłumika, aby zapobiec ich zapaleniu się przy następnym użyciu maszyny!

Przed ponownym napełnieniem zbiornika paliwem należy upewnić się, że stosowane paliwo jest świeże i wolne od zanieczyszczeń.

czeń. Stosować paliwo dobrej jakości. Nigdy nie używać środków do czyszczenia silnika i gaźnika.

#### Wymiana bezpiecznika (XXVII)

Układ elektryczny kosiarki i stacyjka zapłonowa są zabezpieczone bezpiecznikiem. Przepalenie się bezpiecznika powoduje zatrzymanie maszyny, w takim przypadku należy:

Podnieść siedzisko operatora do pozycji pionowej. Zlokalizować miejsce w którym znajduje się bezpiecznik (w pobliżu silnika). Otworzyć obudowę bezpiecznika, a następnie wymienić bezpiecznik na nowy, tego samego typu i o takim samym natężeniu prądu. Parametry bezpiecznika są podane na bezpieczniku. Zamknąć obudowę bezpiecznika, a następnie zamknąć pokrywę silnika.

**UWAGA!** Przepalony bezpiecznik należy zawsze wymieniać na bezpiecznik tego samego typu i o takim samym natężeniu prądu, a nigdy na bezpiecznik o innym natężeniu prądu. Jeśli nie można znaleźć przyczyny przepalenia bezpiecznika, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta.

#### Konserwacja kosiarki

**OSTRZEŻENIE!** Przed rozpoczęciem czynności związanych z konserwacją i regulacją kosiarki należy zatrzymać maszynę, rozłączyć napęd ostrzy, upewnić się że obie dźwignie napędu maszyny są w pełni odchyłone na zewnątrz w pozycji neutralnej, zatrzymać silnik i wyciągnąć kluczyk stacyjki zapłonowej. Odczekać do całkowitego ostygnięcia wszystkich elementów, a następnie odłączyć przewód świecy zapłonowej. Podczas konserwacji należy stosować środki ochrony osobistej, takie jak rękawice ochronne, osłonę oczu oraz strój ochronny.

#### Demontaż zespołu tnącego

**OSTRZEŻENIE!** Wylot spalin znajdujący się z tyłu traktora może być bardzo gorący i spowodować poważne oparzenia. Podczas pracy w jego pobliżu należy zachować szczególną ostrożność. Przed zdjęciem paska napędowego z koła pasowego zespołu tnącego należy poczekać, aż wylot spalin całkowicie ostygnie.

Aby zdemontować zespół tnący z traktora, należy wykonać następujące czynności:

Ustawić traktor na równym podłożu i upewnić się, że hamulec postojowy jest załączony.

Ustawić kółka prowadzące zespołu tnącego w najwyższej pozycji (najniższe ustawienie koszenia).

Zdjąć pasek „V” z koła pasowego zespołu tnącego, znajdującego się w dolnej części silnika, korzystając z jednej z dwóch metod.

#### Zwalnianie naprężenia paska za pomocą koła pasowego

Za pomocą dźwigni zmiany wysokości koszenia (a) podnieść zespół tnący do najwyższej pozycji (c), zapewniającej najdłuższy poziomy odcinek paska pomiędzy napinaczami zespołu tnącego a kołem pasowym zespołu tnącego, znajdującym się w dolnej części silnika, zgodnie z ilustracją (XXVIII).

Stojąc pośrodku traktora, odchylić uchwyt napinacza oraz ruchome koło pasowe napinacza do tyłu, odciągając pasek „V” wystarczająco, aby unieść go i zdjąć z napinacza, w sposób przedstawiony na ilustracji (XXIX).

Od spodu tylnej części traktora zsunąć pasek z koła pasowego zespołu tnącego, znajdującego się w dolnej części silnika.

#### Przesuwanie paska z koła pasowego zespołu tnącego

Za pomocą dźwigni zmiany wysokości koszenia (a) podnieść zespół tnący do najwyższej pozycji (c), zapewniającej najdłuższy poziomy odcinek paska pomiędzy napinaczami zespołu tnącego a kołem pasowym zespołu tnącego znajdującym się w dolnej części silnika, zgodnie z ilustracją (XXVIII).

Siedząc za traktorem i patrząc w przód, sięgnąć pod traktor i chwycić pasek z przodu koła pasowego zespołu tnącego.

**OSTRZEŻENIE!** Należy zachować ostrożność, aby nie przyrzasać palców podczas przesuwania paska z koła pasowego zespołu tnącego.

Pociągnąć lewą stronę paska w tył i w dół, jednocześnie ręcznie obracając koło pasowe zespołu tnącego w prawo, aż pasek zacznie wysuwać się na krawędź dolnej części koła pasowego. **UWAGA!** Jeżeli pasek jest zdejmowany z prawej strony, należy obracać kołem pasowym w lewo.

Trzymając pasek w dół, kontynuować obracanie koła pasowego zespołu tnącego, aż pasek całkowicie zsunie się z koła, w sposób przedstawiony na ilustracji (XXX).

Opuścić zespół tnący do najniższej pozycji (b) za pomocą dźwigni zmiany wysokości koszenia (a), zgodnie z ilustracją (XXVIII).

Zgodnie z ilustracją (XXXI) zlokalizować, a następnie wyciągnąć zawleczkę z przedniego drążka podnoszenia zespołu tnącego, mocującego go do ramy. Następnie wysunąć drążek z przedniego wspornika zawieszenia.

Zlokalizować lewy i prawy sworzeń zwalniający mocowanie zespołu tnącego. Pociągnąć sworznie zwalniające na zewnątrz i odłączyć zespół tnący od ramion podnoszenia zespołu tnącego, zgodnie z ilustracją (XXXII).

Ustawić dźwignię zmiany wysokości koszenia w najwyższej pozycji koszenia, a następnie wysunąć zespół tnący spod traktora.

#### Montaż zespołu tnącego

Ustawić dźwignię zmiany wysokości koszenia tnącego w najwyższej pozycji koszenia (c), zgodnie z ilustracją (XXVIII).

Wsunąć zespół tnący pod traktor od prawej strony, wyrównując wsporniki zawieszenia zespołu tnącego i ramiona podnoszenia zespołu tnącego.

Po ustawieniu zespołu tnącego pod traktorem ustawić dźwignię podnoszenia zespołu tnącego w najniższej pozycji koszenia.  
**UWAGA!** W celu prawidłowego wyrównania wsporników może być konieczne umieszczenie małego drewnianego klocka pod każdą stroną zespołu tnącego.

Pociągnąć sworznie zwalniające na zewnątrz i dopasować zespół tnący tak, aby otwory w ramionach podnoszenia zespołu tnącego były wyrównane ze sworzniami, zgodnie z ilustracją (XXXII).

Po wyrównaniu, wcisnąć każdy sworznie w pełni do wewnątrz przez ramiona podnoszenia, aby zabezpieczyć ramiona w gniazdach tylnego wspornika zawieszania.

Ponownie zamontować przedni drążek podnoszenia zespołu tnącego i zabezpieczyć go zawleczką, zgodnie z ilustracją (XXXI).

Upewnić się, że pasek „V” znajduje się na kołach pasowych wrzecion zespołu tnącego, a następnie poprowadzić pasek do tyłu, pod ramą traktora, nad rurkami przekładni, do koła pasowego napędu ostrzy znajdującego się w dolnej części silnika.

Za pomocą dźwigni zmiany wysokości koszenia podnieść zespół do najwyższej pozycji, zapewniającej najdłuższy poziomy odciniek paska pomiędzy napinaczami zespołu tnącego a kołem pasowym napędu ostrzy, znajdującym się w dolnej części silnika.

Upewnić się, że pasek jest prawidłowo umieszczony na kołach pasowych wrzecion zespołu tnącego, a jego tylna strona przylega zarówno do stałych, jak i ruchomych napinaczy paska.

Siedząc za traktorem i patrząc w przód, upewnić się, że pasek nie jest skręcony, a następnie sięgnąć pod traktor i chwycić pasek, przesuwać go w kierunku koła pasowego napędu ostrzy.

**OSTRZEŻENIE!** Należy zachować ostrożność, aby nie przytrzasnąć palców podczas zakładania paska na koło pasowe napędu ostrzy.

Pociągnąć prawą stronę paska do tyłu i umieścić wąską stronę paska „V” w rowku koła pasowego zespołu tnącego, zgodnie z ilustracją (XXX).

Trzymając pasek i koło pasowe razem, obracać koło pasowe w lewo, w sposób przedstawiony na ilustracji (XXX). Kontynuować obracanie i przesuwanie paska, aż pasek zostanie w pełni nałożony na koło pasowe napędu ostrzy.

**UWAGA!** Przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie sprawdzić prowadzenie paska, aby upewnić się, że został on prawidłowo zamocowany.

#### *Wymiana paska napędowego zespołu tnącego*

Zdemontować a następnie wysunąć zespół tnący spod traktora, zgodnie z procedurą opisaną w punkcie instrukcji „Demontaż zespołu tnącego”.

Odkręcić śrubę (a) i nakrętkę mocującą osłonę paska (b) do zespołu tnącego. Następnie zdjąć osłonę paska (b), zgodnie z ilustracją (XXXIII). Przy demontażu osłony należy zwrócić uwagę na położenie osłony oraz zachować wszystkie elementy mocujące, aby po wymianie paska na nowy dokonać montażu osłony w prawidłowy sposób.

Zdjąć pasek z kół pasowych wrzecion zespołu tnącego.

Zainstalować nowy pasek wokół kół pasowych wrzecion zespołu tnącego, w sposób przedstawiony na ilustracji (XXXIV), a następnie ponownie zamontować osłonę paska.

Założyć pasek na koła pasowe napinające, tak aby strona „V” była skierowana do wewnątrz. Po prawidłowym ułożeniu zamontować ponownie wszystkie elementy mocujące i dokręcić nakrętkę kołnierзовą w celu zabezpieczenia zespołu, zgodnie z ilustracją (XXXIV).

Ponownie zamontować zespół tnący, według procedury opisanej w punkcie instrukcji „Montaż zespołu tnącego”.

Uwaga! Należy upewnić się, że osłona paska została prawidłowo zamontowana.

#### *Wymiana ostrzy tnących*

**OSTRZEŻENIE!** Przed rozpoczęciem czynności związanych z wymianą ostrzy należy upewnić się, że silnik oraz wszystkie elementy maszyny są ostudzone, a przewód świecy zapłonowej jest odłączony. Stosować środki ochrony osobistej, takie jak rękawice ochronne, osłonę oczu oraz strój ochronny.

Należy regularnie sprawdzać stopień zużycia oraz obecność uszkodzeń ostrzy. Jeżeli zostanie zaobserwowane nadmierne zużycie, uszkodzenia (wyszczerbienia), nadmierne wibracje lub spadek wydajności podczas pracy należy ostrza wymienić na nowe, wolne od wad. Ostrza tnące zawsze należy wymieniać na oryginalne, identyczne z tymi, które zostały zamontowane fabrycznie w kosiarce. Tylko zastosowanie oryginalnych części zamiennych pozwala zachować bezpieczeństwo produktu. W kosiarkach wyposażonych w dwa oddzielne ostrza tnące zaleca się ich wymianę parami, celem zachowania wydajności i bezpieczeństwa produktu. Wymianę ostrzy powinien przeprowadzać doświadczony użytkownik. W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta. Ostrza należy wymieniać co dwa lata lub co każde 50 godzin pracy.

Zdemontować zespół tnący według procedury opisanej w punkcie instrukcji „Demontaż zespołu tnącego”.

Zablokować ostrze, tak aby nie obracało się podczas demontażu. Odkręcić całkowicie śrubę mocującą ostrze, a następnie zdemontować podkładkę oraz ostrze tnące. Oczyścić z zanieczyszczeń wewnętrzną część obudowy kosiarki, osłony napędu oraz adapter mocujący. Montaż nowego ostrza przeprowadzić w sposób przedstawiony na ilustracji (XXXV), tak aby zagięte krawędzie ostrza skierowane były w górę. Dokręcić śrubę mocującą ostrze momentem 95-122 Nm.

#### *Wymiana paska klinowego przekładni napędowej traktora*

Demontaż i wymiana paska klinowego przekładni wymaga demontażu kilku elementów oraz użycia specjalistycznych narzędzi. W celu wymiany paska klinowego przekładni należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta.

## Poziomowanie zespołu tnącego

### Poziomowanie poprzeczne zespołu tnącego

Uwaga! Przed przystąpieniem do regulacji poziomu zespołu tnącego należy sprawdzić ciśnienie powietrza w oponach traktora. Szczegółowe informacje dotyczące wartości ciśnienia znajdują się w sekcji PRZYGOTOWANIE DO PRACY.

Zawsze należy najpierw wypoziomować zespół tnący w kierunku poprzecznym (od lewej do prawej strony), a dopiero potem regulować jego położenie w kierunku wzdłużnym (przód-tył). Jeżeli ostrza tną nierówno, można skorygować poziom zespołu tnącego poprzez jego regulację w kierunku poprzecznym.

Regulację przeprowadzić w następujący sposób:

Zatrzymać traktor na równej, twardej nawierzchni. Ustawić dźwignię zmiany wysokości koszenia w środkowej pozycji, pomiędzy najniższą a najwyższą wysokością koszenia, a następnie obrócić oba skrajne ostrza tak, aby były ustawione prostopadłe do traktora.

Zmierzyć odległość od końcówki lewego ostrza do podłoża, a następnie odległość od końcówki prawego ostrza do podłoża. Obaj pomiary powinny być identyczne. Jeżeli wartości są różne, należy przejść do kolejnego kroku.

Poluzować śrubę (a), dostosować wysokość, a następnie dokręcić nakrętkę (b), zgodnie z ilustracją (XXXVI).

Uwaga! Tylnie prawe mocowanie zawieszenia zespołu tnącego nie podlega regulacji i służy do wspomagania regulacji pozostałych mocowań zawieszenia.

### Poziomowanie wzdłużne zespołu tnącego

Uwaga! Przed przystąpieniem do regulacji poziomu zespołu tnącego należy sprawdzić ciśnienie powietrza w oponach traktora. Szczegółowe informacje dotyczące wartości ciśnienia znajdują się w sekcji PRZYGOTOWANIE DO PRACY. Zawsze należy najpierw wypoziomować zespół tnący w kierunku poprzecznym (od lewej do prawej strony), a dopiero potem regulować jego położenie w kierunku wzdłużnym (przód-tył).

Przednia część zespołu tnącego powinna znajdować się 6–10 mm niżej niż jego tylna część. Jeżeli konieczna jest regulacja, należy postępować zgodnie z poniższymi krokami:

Zatrzymać traktor na równej, twardej nawierzchni i ustawić dźwignię zmiany wysokości koszenia w środkowej pozycji, pomiędzy najniższą a najwyższą wysokością koszenia.

Obrócić ostrze znajdujące się najbliżej otworu wyrzutowego tak, aby było ustawione równoległe do traktora.

Zmierzyć odległość od przedniego końca ostrza do podłoża oraz od tylnego końca ostrza do podłoża. Wartość pierwszego pomiaru powinna być o 6–10 mm mniejsza od wartości drugiego pomiaru.

Określić przybliżoną wartość wymaganej regulacji i, jeżeli to konieczne, przystąpić do jej wykonania.

Na ilustracji (XXXVII) przedstawione są: (a) nakrętka, (b) śruba. Poluzować nakrętkę (a), a następnie wyregulować śrubę (b). Po regulacji dokręcić nakrętkę.

### Regulacja przednich kół prowadzących zespołu tnącego

**OSTRZEŻENIE!** Należy trzymać dłoń i stopy z dala od otworu wyrzutowego zespołu tnącego.

Przednie koła prowadzące zespołu tnącego pełnią funkcję zapobiegającą skalpowaniu trawnika i nie powinny stykać się z podłożem. Wysokość tych kół względem ziemi powinna wynosić 6–13 mm po ustawieniu zespołu tnącego na żądanej wysokości koszenia.

Za pomocą dźwigni zmiany wysokości koszenia ustawić zespół tnący na żądanej wysokości pracy, a następnie sprawdzić odległość kół prowadzących od podłoża. Jeżeli konieczna jest regulacja, należy postępować według poniższych kroków:

Wizualnie sprawdzić odległość pomiędzy przednimi kołami prowadzącymi a podłożem.

Jeżeli koła dotykają podłoża lub znajdują się bardzo blisko niego, należy je podnieść.

Jeżeli koła znajdują się ponad 12 mm nad podłożem, należy je obniżyć.

Odkręcić nakrętkę zabezpieczającą jedno z przednich kół prowadzących oraz śrubę mocującą koło do zespołu tnącego. Zdjąć koło prowadzące oraz śrubę mocującą, zgodnie z ilustracją (XXXVIII).

Wkręcić śrubę mocującą w jeden z czterech otworów w uchwycie koła prowadzącego, tak aby zapewnić prześwit koła na poziomie 6–12 mm od podłoża.

Zanotować, w którym otworze zamocowano pierwsze koło prowadzące i odpowiednio wyregulować drugie koło, aby znajdowało się na tej samej wysokości.

### Rozwiązywanie problemów

Poniżej przedstawiono typowe usterki i możliwe rozwiązania. W razie jakichkolwiek wątpliwości należy zaprzestać użytkowania produktu i skontaktować się, z autoryzowanym serwisem producenta.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Nadmierne wibracje	Poluzowane lub niewyważone ostrze tnące	Dokręcić ostrze i wrzeczono
	Uszkodzone lub wygięte ostrze tnące	Wymienić ostrze
Nierówne koszenie	Nieprawidłowo wypoziomowany zespół tnący	Wykonać regulację poziomu zespołu tnącego
	Tępe ostrze	Wymienić ostrze
	Nierówne ciśnienie w oponach	Sprawdzić ciśnienie w oponach

**Przechowywanie**

Upewnić się, że przewód świecy zapłonowej jest odłączony.

Zawsze przed przechowywaniem należy opróżnić układ paliwowy z paliwa w sposób opisany w punkcie instrukcji „Opróżnianie układu paliwowego”.

Naładować akumulator w sposób opisany w punkcie instrukcji „Ładowanie akumulatora”. Dokładnie oczyścić zaciski złącza przewodów oraz zaciski złącza akumulatora. Korozja zacisków może mieć negatywny wpływ na wydajność akumulatora i doprowadzić do niewłaściwej pracy maszyny. Podczas czyszczenia styków zwrócić uwagę, aby nie doszło do zwarcia biegunów akumulatora. Akumulator przechowywać w chłodnym, suchym miejscu.

Wyczyścić wewnętrzne oraz zewnętrzne części kosiarki i zakonserwować za pomocą środka zapobiegającego rdzewieniu.

Kosiarkę przechowywać w suchym, dobrze wentylowanym i zadaszonym pomieszczeniu. Miejsce przechowywania powinno chronić przed dostępem dzieci. Produkt należy przechowywać w temperaturze pomiędzy 10, a 30 stopni Celsjusza. Zalecane jest przechowywanie produktu w opakowaniu fabrycznym lub w innym opakowaniu chroniącym przed kurzem.

Kosiarkę przechowywać w pozycji poziomej.

**Transport**

Uwaga! Zawsze przed transportem należy opróżnić zbiornik paliwa w sposób opisany w punkcie instrukcji „Opróżnianie układu paliwowego”. Przed rozpoczęciem transportu produkt należy zabezpieczyć przed przemieszczaniem się. Podczas transportu produkt należy chronić od uderzeń oraz silnych wibracji. Kosiarkę transportować w pozycji poziomej. Po każdym transporcie sprawdzić czy stan zaciśnięcia połączeń śrubowych jest prawidłowy.

**Części zamienne**

Część zamienna	Nr katalogowy części
Korek wlewu paliwa	YT-861945
Pasek napędowy	YT-861950
Pasek klinowy	YT-861951
Nóż do traktorka	YT-861952
Koło kosiska	YT-861953